

## FOURNEAU GAZ



*Version originale*

## CFOG4 – CFOG6

SAS CASSELIN  
83 rue Marcel Mérieux 69960 Corbas FRANCE  
Tél : +33 (0)4 82 92 60 00 - Mail : [contact@casselin.com](mailto:contact@casselin.com)

# SOMMAIRE

## **1. PRÉSENTATION**

- 1.1 Informations
- 1.2 Description des symboles
- 1.3 Droits d'auteur
- 1.4 Déclaration de conformité
- 1.5 Garantie

## **2. SÉCURITÉ**

- 2.1 Généralités
- 2.2 Utilisation conforme
- 2.3 Consignes de sécurité lors de l'usage de l'appareil

## **3. TRANSPORT, EMBALLAGE ET STOCKAGE**

- 3.1 Inspection à la suite du transport
- 3.2 Emballage
- 3.3 Stockage

## **4. CARACTÉRISTIQUES DU MATÉRIEL**

## **5. INSTALLATION ET UTILISATION**

- 5.1 Consignes de sécurité
- 5.2 Utilisation

## **6. NETTOYAGE ET MAINTENANCE**

- 6.1 Consignes de sécurité
- 6.2 Nettoyage
- 6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance

# 1. PRÉSENTATION

## 1.1 Informations

Cette notice d'utilisation sert d'information à tous ses utilisateurs. Elle décrit l'installation et la manipulation de l'appareil. Les consignes de sécurité et les connaissances techniques de l'appareil sont détaillées dans cette notice. Elles sont des conditions indispensables à une bonne utilisation du matériel professionnel. Chaque utilisateur doit respecter scrupuleusement toutes les consignes d'utilisation. Cette notice d'utilisation doit être conservée à côté du produit pour un usage adéquat et une accession aux consignes en permanence pour chaque utilisateur.

## 1.2 Description des symboles

Les informations, les conseils d'utilisation et les consignes de sécurité sont représentés par des symboles. Il est indispensable de respecter ces consignes afin d'éviter des dommages matériels et corporels.

### AVERTISSEMENT

Ce symbole signifie qu'il existe un danger pouvant entraîner des blessures. Concentration et prudence sont impératives pour exploiter cet appareil.

### ATTENTION

Ce symbole est utilisé pour indiquer que le non-respect de la consigne peut entraîner une panne ou la destruction de l'appareil.

### **REMARQUE**

Ce symbole indique les bonnes pratiques et les conseils qui doivent être appliqués pour une utilisation efficace de l'appareil.

### **REMARQUE**

La lecture de cette notice d'utilisation est impérative avant la mise en service de l'appareil. Nous n'acceptons aucune responsabilité en cas de dommage et de pannes résultant du non-respect de la notice d'utilisation. La société Casselin se réserve le droit d'apporter toutes modifications qu'elles soient de caractères techniques, informatives et marketing sur notre produit sans préavis.

## 1.3 Droits d'auteur

La notice d'utilisation est protégée par la loi sur les droits d'auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes – même partielles – ainsi que l'exploitation et/ou la transmission de son contenu ne sont pas permises sans notre autorisation. Toute violation de ces dispositions ouvre droit à des dommages et intérêts. Les autres droits demeurent réservés.

## 1.4 Déclaration de conformité

L'appareil correspond aux normes et directives actuelles de l'Union européenne. Nous l'attestons dans la déclaration de conformité CE.

## 1.5 Garantie

Les consignes indiquées sur cette notice d'utilisation ont été établies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du développement technique actuel, de nos connaissances et expérience. Toutes les traductions ont été établies avec professionnalisme. Cependant, nous déclinons toute responsabilité en cas d'erreur de traduction. La version française ci-jointe fait foi.

## 2. SÉCURITÉ

Les consignes de sécurité servent à écarter les dangers. Elles sont mentionnées dans les chapitres individuels et sont caractérisées par des symboles. Leur respect garantit une protection optimale contre les risques et permet un fonctionnement idéal de l'appareil. Les consignes de sécurité doivent être disponibles et lisibles sur les appareils.

### 2.1 Principes

Les consignes de sécurité sont établies pour éviter les erreurs, les usages dangereux et les pannes. Par conséquent, l'appareil ne doit être ni transformé, ni servir à une utilisation inappropriée. L'appareil est conçu d'après des règles techniques élaborées actuellement. Cette notice doit être impérativement conservée. L'appareil doit être utilisé dans des locaux prévus à cet effet et uniquement par une personne responsable ayant connaissance du fonctionnement de l'appareil.

### 2.2 Utilisation conforme

Le fonctionnement de l'appareil et la sécurité d'utilisation ne sont garantis qu'en cas d'un usage normal et conforme de celui-ci. Le montage et les interventions techniques doivent être effectués par des professionnels.

#### ATTENTION

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme. Toute accusation liée à une utilisation non conforme de l'appareil n'est pas recevable et sera caduque. Une utilisation conforme correspond à une utilisation décrite dans cette notice d'utilisation. Une utilisation conforme correspond au respect des règles de sécurité, d'hygiène, de nettoyage et de maintenance.

### 2.3 Consignes de sécurité lors de l'usage de l'appareil

Les indications afférentes à la sécurité du travail se réfèrent aux ordonnances de l'Union européenne valables au moment de la fabrication de l'appareil. Pour un usage commercial de l'appareil, l'exploitant s'engage, durant toute la durée de son utilisation, à constater la conformité des mesures citées en matière de sécurité du travail avec l'état actuel de l'arsenal de conseils et à respecter les nouvelles prescriptions. Pour les pays hors UE, les lois et dispositions du pays doivent être respectées. Toutes les dispositions de protection de l'environnement doivent être également respectées.

#### ATTENTION

L'appareil doit être manipulé par des personnes aux moyens physiques et intellectuels suffisants. Les personnes ayant des moyens physiques et intellectuels limités doivent être encadrées pour utiliser cet appareil. Usage interdit aux enfants et personnes mineurs (exceptions faites dans un encadrement légal prévu par la loi)

En cas d'utilisation de l'appareil par une tierce personne, la notice d'utilisation doit être disponible avant tout usage. Tout nouvel utilisateur doit avoir lu la notice d'utilisation.

L'appareil ne doit être utilisé que dans des locaux prévus à cet effet.

## 3. TRANSPORT, EMBALLAGE ET STOCKAGE

### 3.1 Inspection à la suite du transport

La vérification d'absence de dommage et de l'intégralité de l'appareil doit être effectuée à réception du colis. En cas d'identification de dommages dus au transport, refuser ou accepter le produit livré uniquement sous réserve \*. Une réclamation détaillant les défauts constatés devra par la suite être réalisée. La perception de dommages n'est possible qu'en cas de réclamation formulée dans les délais prévus soit 24-48 heures au maximum (voir CGV Casselin).

\* écrite sur les bons papiers ou numérique de livraison du transporteur.

### 3.2 Emballage

L'emballage de l'appareil doit être conservé en cas de déménagement, ou pour un retour au service après-vente. L'emballage intérieur et extérieur devra être intégralement retiré avant utilisation de l'appareil. Les normes en vigueur dans votre pays concernant la protection de l'environnement doivent impérativement être respectées avant destruction de l'emballage.

### 3.3. Stockage

#### ATTENTION

La conservation de l'appareil en stock peut se faire mais uniquement dans son emballage d'origine fermé. Le stockage peut être effectué en respectant ces conditions :

- Stockage dans un local sec et non humide
- A l'abri du soleil
- Contrôle du stock supérieur à 2 mois (état général de l'appareil et tous les éléments le constituant)
- Pas de secousse du matériel
- Stockage en local fermé et non extérieur.

## 4. CARACTÉRISTIQUES DU MATÉRIEL

\* Sous réserve de modifications

Modèle	<b>CFOG4</b>	<b>CFOG6</b>
Nombre de brûleurs	4 (4", 7", 7", 7")	6 (4", 4", 7", 7", 7", 7")
Diamètre de bac	4 kW - min. 14 cm ; max. 38 cm	7 kW - min. 14 cm ; max. 50 cm
Puissance	25 000 W gaz	36 000 W gaz
Dimensions	L 800 x P 700 x H 900 mm	L 1 200 x P 700 x H 900 mm
Poids	44,3 Kg	61,3 Kg

> Pré équipé pour fonctionner en gaz butane, les injecteurs gaz naturel sont inclus.

## 5. INSTALLATION ET UTILISATION

### 5.1 Consignes de sécurité

#### RACCORDEMENT GAZ

Les appareils fonctionnent aux gaz suivants : Butane G30, Propane G31, Gaz naturel G20/G25. Les appareils sont livrés d'origine avec un injecteur Butane/Propane correspondant à la catégorie II2E+3+. Le raccordement se fait par un filetage 1/2.

#### AVERTISSEMENT

En fonctionnant, l'appareil peut atteindre des températures élevées. Pour éviter les brûlures et les accidents, ne pas utiliser l'appareil en dysfonctionnement, et ne pas utiliser des pièces détachées qui ne pas d'origines.

### 5.2 Utilisation

#### AVERTISSEMENT

La mise en place de l'installation de l'appareil et la maintenance doivent être effectuées uniquement par des professionnels.

- Ne pas laisser l'appareil en marche sans le surveiller.
- Pendant l'utilisation, vos mains doivent être sèches.
- Ne pas bouger ou pencher l'appareil pendant le fonctionnement.

### INSTALLATION

L'installation, le réglage et l'adaptation à d'autre type du gaz ainsi que la mise en service peuvent être faits seulement par une personne instruite, ayant l'autorisation à ce type d'opérations et seulement selon les normes en vigueur.

L'appareil doit être placé dans un espace bien aéré, pour garantir le tirage des gaz de combustion. L'appareil a besoin de 2 m<sup>3</sup> d'air sur 1h et 1kW de puissance.

L'appareil peut être installé seul ou en série avec d'autres appareils de notre fabrication. Il faut respecter la distance minimale de 10 cm entre l'appareil et d'autres objets ainsi qu'éviter le contact avec les matériaux inflammables.

Dans ce cas, prévoir les arrangements nécessaires pour assurer la protection des parties inflammables.

### MÉSURES DE SÉCURITÉ POUR LA PROTECTION CONTRE INCENDIE SELON EN 06 1008 ARTICLE 21 :

- l'appareil ne peut être utilisé que par des personnes majeures
- l'appareil peut être utilisé dans un espace ordinaire selon EN 332000-4-482 ; 332000-4-42
- l'appareil doit être placé ou suspendu d'une manière stable sur une surface ininflammable

Il est interdit de placer sur l'appareil ou dans la distance inférieure à 10 cm de l'appareil des objets inflammables.

- les distances de sécurité pour les matériaux inflammables selon leurs degrés d'inflammabilité et les informations sur l'inflammabilité des matériaux de construction – voir le tableau

Tableau :

Degré d'inflammabilité d'un matériel de construction (EN 730823)

- **A ininflammables** : granit, grès, béton, briques, carrelage céramique, enduit
- **B difficilement inflammables** : acumin, héraclite, lihnos, itaver
- **C1 mal inflammables** : bois des arbres feuillus, contre-plaqué, papier durci, umakart
- **C2 inflammabilité moyenne** : aggloméré, solodur, liège, caoutchouc, revêtements
- **C3 inflammabilité facile** : planches de fibre de bois, polystyrène, polyurethane, PVC

Placer l'appareil debout sur une surface solide et plate. Celui-ci est équipé de pieds réglables.

- EN 06 1008 protections contre incendie des consommateurs d'énergie locaux et des émetteurs de chaleur
- EN 33 2000 (33 2000-4-482 ; 33 2000-4-42) le milieu pour les appareils électriques

#### Tirage des gaz de combustion

L'appareil du type A (voir l'étiquette de l'appareil)

Les appareils du type A (appareils non reliés avec une cheminée) doivent être installés dans les locaux bien aérés selon les normes en vigueur, pour prévenir l'accumulation des substances pouvant nuire à la santé dans les concentrations dangereuses.

Informations	Type de gaz						
	<b>G30 28-30 mbar</b>	<b>G30 37 mbar</b>	<b>G30 50 mbar</b>	<b>G20 20 mbar</b>	<b>G25 25 mbar</b>	<b>G25 20 mbar</b>	<b>G20 25 mbar</b>
<b>Brûleur 4 kW</b>							
Diamètre brûleur 1/100mm	100	95	90	150	160	165	145
Réglages du contrôle de l'air (mm)	5	5	5	1,5	1,5	1,5	1,5
Consommation de gaz	0,315 kg/h	0,315 kg/h	0,315 kg/h	0,423 m <sup>3</sup> /h	0,492 m <sup>3</sup> /h	0,492 m <sup>3</sup> /h	0,423 m <sup>3</sup> /h
<b>Brûleur 4 kW 7 kW</b>							
Main burner diameter 1/100mm	135	125	115	205	215	230	195
Réglages du contrôle de l'air (mm)	6	6	6	2,5	2,5	2,5	2,5
Consommation de gaz	0,552 kg/h	0,552 kg/h	0,552 kg/h	0,741 m <sup>3</sup> /h	0,862 m <sup>3</sup> /h	0,862 m <sup>3</sup> /h	0,741 m <sup>3</sup> /h

Informations	Type de gaz					
	<b>G25.1 25 mbar</b>	<b>G2.350 13 mbar</b>	<b>G27 20 mbar</b>	<b>G31 30-37 mbar</b>	<b>G31 37 mbar</b>	<b>G31 50 mbar</b>
<b>Brûleur 4 kW 4 kW</b>						
Diamètre brûleur 1/100mm	160	210	175	100	95	90
Réglages du contrôle de l'air (mm)	1,5	1,5	1,5	5	5	5
Gas Consumption	0,491 m <sup>3</sup> /h	0,588 m <sup>3</sup> /h	0,516 m <sup>3</sup> /h	0,311 kg/h	0,311 kg/h	0,311 kg/h
<b>Brûleur 4 kW 7 kW</b>						
Main burner diameter 1/100mm	225	300	245	135	125	115
Réglages du contrôle de l'air (mm)	2,5	2,5	2,5	6	6	6
Consommation de gaz	0,860 m <sup>3</sup> /h	0,882 m <sup>3</sup> /h	0,904 m <sup>3</sup> /h	0,544 kg/h	0,544 kg/h	0,544 kg/h

#### TUYAU D'ARRIVÉE DU GAZ

Déterminer si l'appareil est adéquat au type de gaz utilisé afin que celui-ci soit conforme aux indications figurant sur l'étiquette.

Pour convertir à un autre type de gaz, vérifier la correspondance au type de palier de gaz.

La connexion de l'appareil à la distribution de gaz doit être effectuée à un tube d'acier ou à cuivre se conformer aux exigences nationales applicables. L'équipement doit être contrôlé sur une base régulière : changer si nécessaire.

Le flexible de raccordement entre la plaque et l'installation de gaz des locaux doit être homologué selon les normes en vigueur. Une vanne ou un robinet de coupure doit se trouver en amont du flexible de raccordement pour isoler la plaque de l'arrivée de gaz.

Après l'installation, vérifier les fuites possibles (utiliser un détecteur de fuite adéquat et homologué).

L'appareil a été contrôlé par le fabricant, les données techniques de l'appareil sont mentionnées sur l'étiquette.

### Raccordement au gaz liquide :

La pression de gaz pour le raccordement de liquide doit être 28 ou 30 mbar pour le propane / butane et 37 mbar pour le propane. Il est nécessaire de vérifier l'étiquette technique pour évaluer la pression et vérifier les paramètres de la buse installée.

Si la pression est inférieure à 28mbar ou supérieure à 37 mbar, l'appareil ne doit pas être connecté.

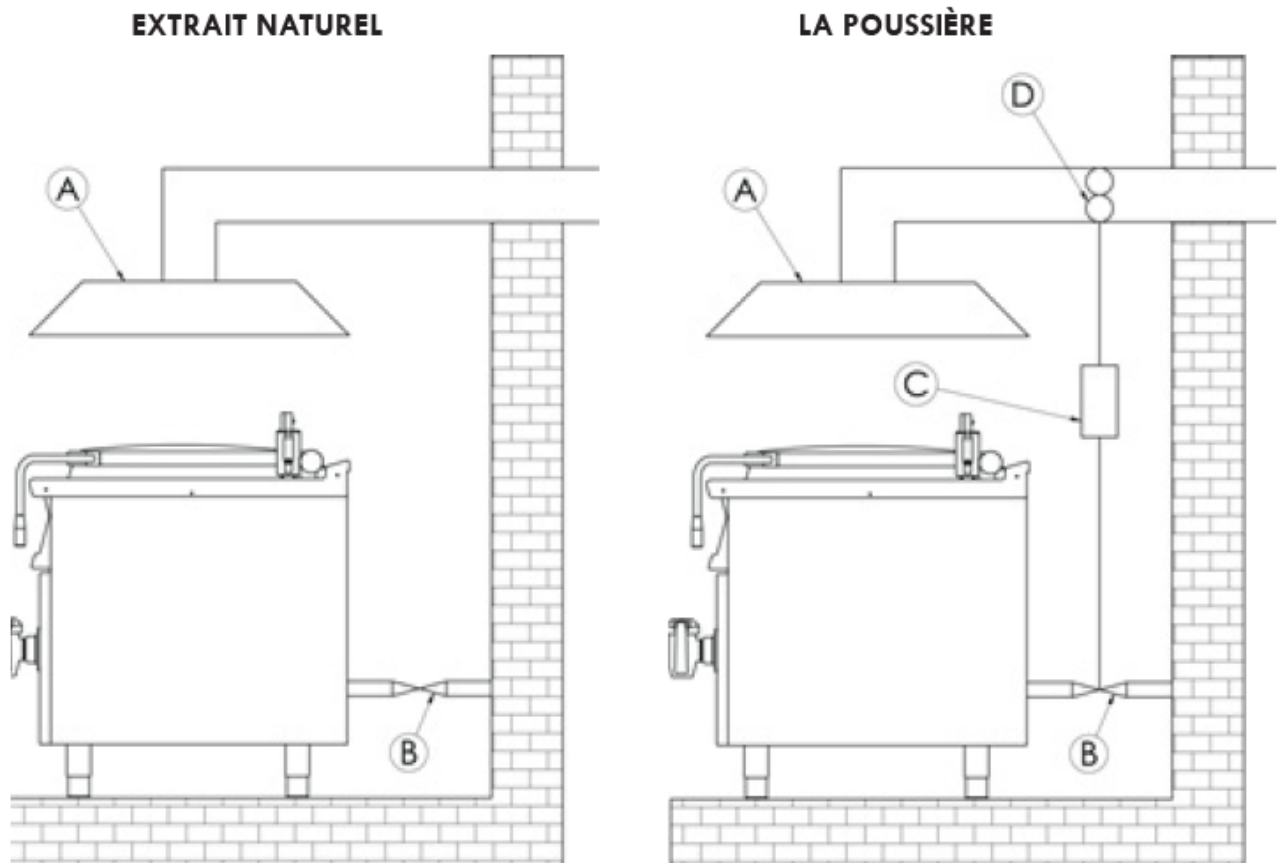
### Raccordement au gaz :

La pression pour la connexion au gaz de ville doit être de 20 mbar. Il est nécessaire de vérifier sa pression de réseau gaz ainsi que la buse installée sur l'appareil pour éviter tous dommages et accidents.

Si la pression du gaz est inférieure à 18mbar ou supérieur à 22,5 mbar, l'appareil doit ne pas être connecté.

## **MODE D'EMPLOI**

### **CHEMINÉE POUR LA CONCEPTION D'UN DISPOSITIF DE TYPE A**



Hotte aspirante avec extraction naturelle (A). Gaz de combustion fournit un tirage de la cheminée naturelle.

Bouchon à la sortie sans extraction naturelle. Des gaz de combustion est assurée par un ventilateur (D) (extraction forcée). Dans ce cas il faut assurer la connexion avec une alimentation en gaz (B) à l'alimentation en gaz en cas de défaillance.



Nos appareils sont certifiés et réglementés du gaz naturel (voir la plaque technique). Conversion ou l'adaptation à un autre type de gaz doit être effectuée par du personnel autorisé. Buses pour différents types de gaz sont dans un sac fourni avec la cuisinière à gaz et sont marqués en centièmes de mm (table des tuyaux de données techniques).

Remplacement de la buse et de réglage de pression

- 1) Dévisser la buse du brûleur principal et la remplacer par la buse indiquée dans le tableau „CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES“.
- 2) Régler l'arrivée d'air en fonction du type de gaz conformément au tableau „CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES“.

Régler le brûleur pilote en desserrant la vis de sécurité avec une clé, puis dévisser la buse du brûleur pilote (fi g.3, note 1) avec le ressort (fi g.3, note 2,3) et la remplacer par une buse correspondant au type de gaz utilisé en respectant les instructions du tableau. Serrer le capot de la buse avec une clé et régler le mode « éco », voir texte ci-dessous.

### Important :

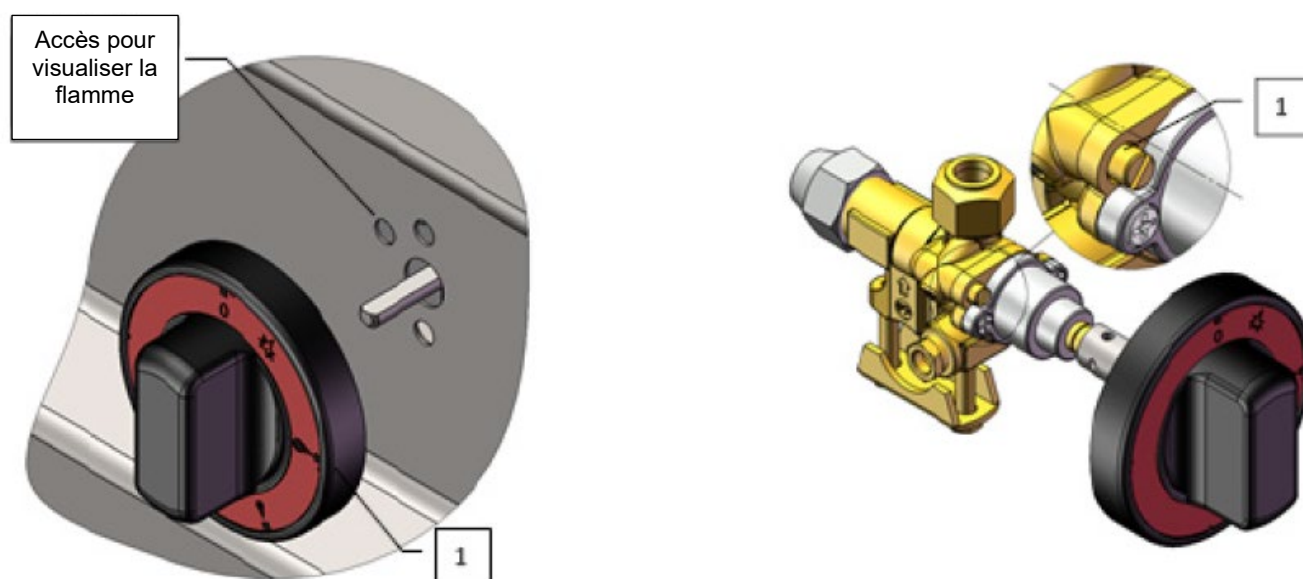
Après ce qui s'est fait ajuster l'appareil à un autre type de gaz, il est nécessaire de changer le gaz indiqué sur la plaque technique situé dans un endroit visible sur le dos de l'appareil.

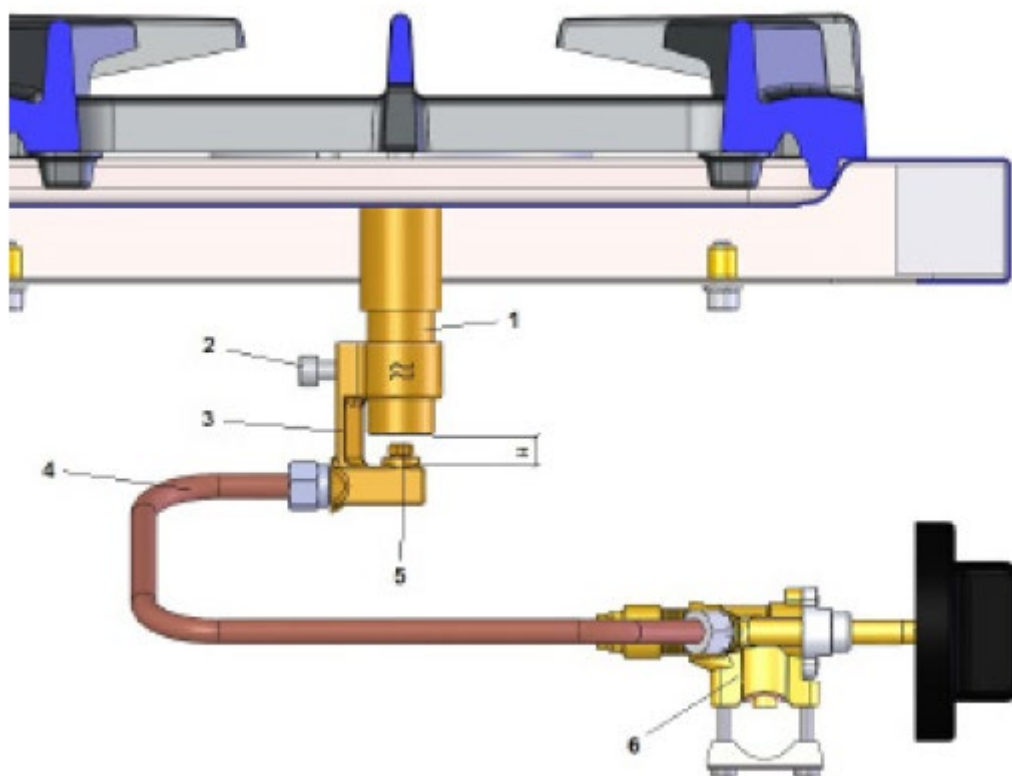
Réglage de la flamme à la performance „ECONOMIE“ réduite

Flamme à la performance „ECONOMIE“ réduite, peut être réglée avec la vis placée dans le corps de la vanne (Note. 1, fi g. 5) placé à côté de tige de soupape

Pour le réglage, procédez comme suit :

- Retirer le bouton de commande (Note. 1, fi g 4). Tirant vers vous
- Régler la flamme à travers le trou avec un tournevis plat





#### Nomenclature :

- 1- Tube du brûleur
- 2- Vis à 6 pans creux M5x16
- 3- Support de la buse
- 4- Tube d'arrivée en cuivre
- 5- Buse du brûleur
- 6- Robinet à gaz

#### Procédé de changement de la buse :

- 1) Desserrer la vis à 6 pans creux M5x16 (pos. 2)
- 2) Déplacer le support de la buse (pos. 3) vers le bas
- 3) Dévisser la buse à l'aide d'une clé (pos. 5) et la remplacer par une buse de la taille demandée
- 4) Déplacer le support de la buse vers le haut à une distance H du tube du brûleur
- 5) Resserrer la vis à 6 pans creux M5x16

La distance H désigne la distance nominale en mm entre le support de la buse et le tube du brûleur (pos. 1). Toutes les valeurs sont vérifiées par un institut d'essai.

## DESCRIPTION DE L'USAGE

Allumage du brûleur principal et régulation de la puissance thermique :

Mettre le bouton du robinet (A) dans la position « l'allumage du brûleur principal », appuyer sur lui et tenir, appuyer plusieurs fois sur le bouton de l'allumeur piézo jusqu'à ce que le brûleur principal ne s'allume. Vous pouvez voir la flamme à travers le trou dans le panneau frontal. Tenez le bouton (A) encore pendant quelques secondes jusqu'à ce que la sonde thermique chauffe, puis lâchez le bouton. Si la flamme s'éteint, répétez le procédé.

### La flamme économique

Mettez le bouton (A) dans la position « flamme économique », ainsi la flamme est réduite pour une consommation économique.

## Pour éteindre l'appareil tab. 1, 2

Mettez le bouton (A) dans la position « 0 ».

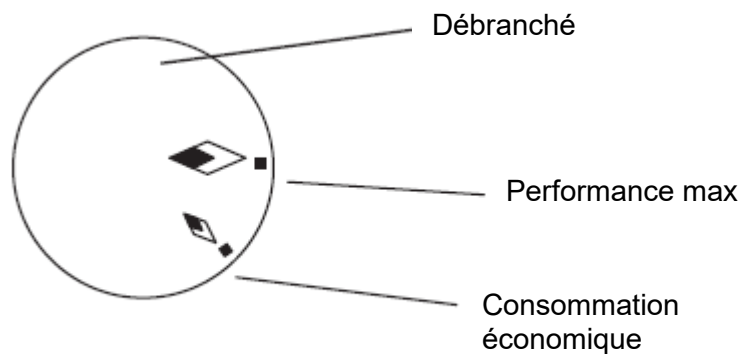
## TIRAGE DES GAZ DE COMBUSTION

L'appareil du type A (voir l'étiquette)

Les appareils du type A (donc les appareils pas reliés avec une cheminée) doivent être installés dans les locaux bien aérés selon les normes en vigueur, pour prévenir la cumulation des substances nuisant à la santé dans les concentrations dangereuses. (EN 12 7010 :1986 et EN 12 7040 :1986) (sv.39/78 sm 46)

### Notices et recommandations

Utiliser l'appareil uniquement sous surveillance.



## 6. NETTOYAGE ET MAINTENANCE

### 6.1 Consignes de sécurité

Tout entretien, nettoyage, réparation de l'appareil doit se faire avec un appareil débranché (isolé de toutes sources électrique).

L'utilisation de détergents caustiques et de bicarbonate de soude pour le nettoyage est interdite. L'eau ne doit pas pénétrer à l'intérieur de l'appareil.

Ne jamais plonger l'appareil dans de l'eau ou autre liquide.

Utilisez les produits de marque Casselin prévus à cet effet.

### **⚠** AVERTISSEMENT

L'appareil ne peut pas être nettoyé par jet d'eau direct (pas de jet d'eau sous pression).

### 6.2 Entretien quotidien

Nettoyer l'appareil à l'aide d'eau chaude et d'un chiffon propre après chaque utilisation

Après le nettoyage, utiliser un chiffon doux et sec pour polir et sécher l'appareil.

Ne pas utiliser de tampons à récurer ni d'autres objets en fer.

Ne pas utiliser de produits chimiques contenant du chlore.

Ne pas utiliser d'objets pointus pouvant rayer la surface.

Toutes les pièces doivent être séchées.

Ranger l'appareil dans un endroit sec.

### 6.3 Consignes de sécurité sur la maintenance de l'appareil

Vérification quotidienne de l'absence d'endommagement des tuyaux.

Ne jamais utiliser l'appareil lorsque les tuyaux sont endommagés. Si les tuyaux présentent des défauts, ceux-ci doivent être remplacés par un technicien qualifié.

En cas de panne, adressez-vous à votre revendeur.

Toute intervention de maintenance ou de réparation ne doit être effectuée que par un professionnel.

### **REMARQUE**

Déchets des appareils usagés : tout appareil usagé doit, lors de son élimination, respecter la réglementation en vigueur de son pays \*. Il est impératif de rendre l'appareil inutilisable avant son élimination.

*\* en matière d'écologie et de recyclage*

## GAS COOKER



## CFOG4 – CFOG6

SAS CASSELIN  
83 rue Marcel Mérieux 69960 Corbas FRANCE  
Tel: +33 (0)4 82 92 60 00 - Mail: [contact@casselin.com](mailto:contact@casselin.com)

# SUMMARY

## **1. PRESENTATION**

- 1.1 Information
- 1.2 Description of symbols
- 1.3 Copyright
- 1.4 Declaration of conformity
- 1.5 Guarantee

## **2. SECURITY**

- 2.1 General
- 2.2 Intended use
- 2.3 Safety instructions when using the device

## **3. TRANSPORTATION, PACKAGING AND STORAGE**

- 3.1 Inspection after transport
- 3.2 Packaging
- 3.3 Storage

## **4. MATERIAL CHARACTERISTICS**

## **5. FACILITY AND USE**

- 5.1 Safety instructions
- 5.2 Use

## **6. CLEANING AND MAINTENANCE**

- 6.1 Safety instructions
- 6.2 Cleaning
- 6.3 Maintenance Safety Instructions

# 1. PRESENTATION

## 1.1 Information

This instruction manual serves as information for all its users. It describes the installation and handling of the device. The safety instructions and technical knowledge of the device are detailed in this manual. They are essential conditions for the proper use of professional equipment.

Each user must scrupulously respect all the instructions for use. This user manual must be kept next to the product for proper use and access to the instructions at all times for each user.

## 1.2 Description of symbols

Information, advice on use and safety instructions are represented by symbols. It is essential to follow these instructions in order to avoid material damage and bodily injury.

### WARNING

This symbol means that a hazard exists that could lead to personal injury. Concentration and caution are imperative to operate this device.

### WARNING

This symbol is used to indicate that non-compliance with the instructions may lead to a breakdown or the destruction of the device.

### **REMARK**

This symbol indicates good practices and advice that must be applied for efficient use of the device.

### **REMARK**

It is essential to read this user manual before commissioning the device. We do not accept any liability for damage and breakdowns resulting from non-compliance with the instructions for use. The Casselin company reserves the right to make any technical, informative or marketing changes to our product without notice.

## 1.3 Rights of author

The user manual is protected by copyright law. Reproductions of any kind and in any form – even partial – as well as the exploitation and/or transmission of its contents are not permitted without our permission. Any violation of these provisions entitles you to damages. Other rights remain reserved.

## 1.4 Declaration of Conformity

The device corresponds to the current standards and directives of the European Union. We confirm this in the CE declaration of conformity.

## 1.5 Warranty

The instructions given in this user manual have been drawn up taking into account the regulations in force, current technical development, our knowledge and experience. All translations have been professionally prepared. However, we decline all responsibility in the event of a translation error. The attached French version is authentic.

# 2. SECURITY

Safety instructions serve to avert dangers. They are mentioned in the individual chapters and are characterized by symbols. Observance of these guarantees optimum protection against risks and enables

ideal operation of the device. The safety instructions must be available and legible on the devices.

## 2.1 Principles

The safety instructions are established to avoid errors, dangerous uses and breakdowns. Therefore, the device must not be modified or used for improper use. The device is designed according to technical rules currently being developed. This notice must be kept. The appliance must only be used in premises provided for this purpose by a responsible person who is familiar with the operation of the appliance.

## 2.2 Intended use

The operation of the device and the safety of use are only guaranteed in the event of normal and compliant use of the device. Assembly and technical interventions must be carried out by professionals.

### WARNING

Any other use is considered improper. Any charges related to improper use of the device are not admissible and will be forfeited. Proper use corresponds to use described in this user guide. Proper use corresponds to compliance with safety, hygiene, cleaning and maintenance rules.

## 2.3 Safety instructions when the use of the device

The indications relating to occupational safety refer to the regulations of the European Union valid at the time of manufacture of the device. For commercial use of the device, the operator undertakes, throughout the duration of its use, to note the conformity of the measures cited in terms of work safety with the current state of the arsenal of advice and to comply with the new regulations.

For countries outside the EU, the laws and provisions of the country must be observed. All environmental protection provisions must also be observed.

### WARNING

The device must be handled by people with sufficient physical and intellectual means. People with limited physical and intellectual means must be supervised to use this device. Use prohibited for children and minors (exceptions made within a legal framework provided for by law)

If the device is used by a third party, the instructions for use must be available before any use. Any new user must have read the instructions for use.

The device must only be used in rooms intended for this purpose.



### 3. TRANSPORT, PACKAGING AND STORAGE

#### 3.1 Inspection after transport

Verification of the absence of damage and the integrity of the device must be carried out upon receipt of the package. In the event of identification of damage due to transport, refuse or accept the product delivered only under reserve \*. A complaint detailing the defects observed must then be made. The collection of damages is only possible in the event of a complaint made within the time limits provided, i.e. 24-48 hours maximum (see CGV Casselin).

\* written on the right paper or digital delivery from the carrier.

#### 3.2 Packaging

The packaging of the device must be kept in the event of a move, or for a return to the after-sales service. The interior and exterior packaging must be completely removed before using the device. The standards in force in your country concerning the protection of the environment must be respected before destroying the packaging.

#### 3.3. Storage

##### WARNING

The storage of the device in stock can be done but only in its original closed packaging.

Storage can be carried out under these conditions:

- Storage in a dry, non-humid place
- Sheltered from the sun
- Control of stock for more than 2 months (general condition of the device and all the elements that make it up)
- No material shaking
- Storage in a closed room and not outside.

### 4. MATERIAL CHARACTERISTICS

\* Subject to change

Model	<b>CFOG4</b>	<b>CFOG6</b>
Number of burners	4 (4", 7", 7", 7")	6 (4", 4", 7", 7", 7", 7")
Tray diameter	4kW - min. 14cm; max. 38cm	7kW - min. 14cm; max. 50cm
Powerful	25,000W gas	36,000W gas
Dimensions	W 800 x D 700 x H 900 mm	W 1200 x D 700 x H 900 mm
Weight	44.3kg	61.3kg

> Pre-equipped to operate with butane gas, natural gas injectors are included.

## 5. INSTALLATION AND USE

### 5.1 Safety instructions

#### GAS CONNECTION

The appliances operate on the following gases: Butane G30, Propane G31, Natural gas G20/G25. The devices are delivered as standard with a Butane/Propane injector corresponding to category II2E+3+. The connection is made by a 1/2 thread.

#### WARNING

While operating, the device can reach high temperatures. To avoid burns and accidents, do not use the device if it is malfunctioning, and do not use non-original spare parts.

### 5.2 Use

#### WARNING

The setting up of the device installation and maintenance should only be carried out by professionals.

- Do not leave the appliance running without watching it.
- During use, your hands must be dry.
- Do not move or tilt the device during operation.

#### **FACILITY**

Installation, adjustment and adaptation to other types of gas as well as commissioning can only be done by an instructed person, having authorization for this type of operation and only according to the standards in force.

The appliance must be placed in a well-ventilated space, to guarantee the draft of the combustion gases. The device needs 2 m<sup>3</sup> of air over 1 hour and 1kW of power.

The device can be installed alone or in series with other devices of our manufacture. Maintain a minimum distance of 10 cm between the device and other objects and avoid contact with flammable materials.

In this case, provide the necessary arrangements to ensure the protection of flammable parts.

#### **SAFETY MEASURES FOR PROTECTION AGAINST FIRE ACCORDING TO EN 06 1008 ARTICLE 21:**

- the device can only be used by adults
- the device can be used in an ordinary space according to EN 332000-4-482; 332000-4-42
- the device must be placed or suspended in a stable manner on a non-flammable surface

It is forbidden to place flammable objects on the device or within a distance of less than 10 cm from the device.

- safety distances for flammable materials according to their degree of flammability and information on the flammability of construction materials – see table

Picture :

Degree of flammability of a construction material (EN 730823)

- **A non-flammable:** granite, sandstone, concrete, bricks, ceramic tiles, plaster
- **B flame retardant:** acumin, heraclitus, lihnos, itaver
- **C1 badly flammable:** hardwood, plywood, hardened paper, umakart
- **C2 average flammability:** chipboard, solodur, cork, rubber, coatings
- **C3 easy flammability:** wood fiber boards, polystyrene, polyurethane, PVC

Place the unit upright on a sturdy, flat surface. It is equipped with adjustable feet.

- EN 06 1008 fire protection of local energy consumers and heat emitters
- EN 33 2000 (33 2000-4-482; 33 2000-4-42) the environment for electrical appliances

### Combustion gas draft

Device type A (see device label)

Type A appliances (appliances not connected to a chimney) must be installed in well-ventilated premises in accordance with the standards in force, to prevent the accumulation of substances that could harm health in dangerous concentrations.

Information	Gas type						
	<b>G30 28-30 mbar</b>	<b>G30 37 mbar</b>	<b>G30 50 mbar</b>	<b>G20 20 mbar</b>	<b>G25 25 mbar</b>	<b>G25 20 mbar</b>	<b>G20 25 mbar</b>
<b>4kW burner</b>							
<b>Burner diameter 1/100mm</b>	100	95	90	150	160	165	145
<b>Air Control Settings (mm)</b>	5	5	5	1.5	1.5	1.5	1.5
<b>Gas consumption</b>	0.315kg/h	0.315kg/h	0.315kg/h	0.423m <sup>3</sup> /h	0.492m <sup>3</sup> /h	0.492m <sup>3</sup> /h	0.423m <sup>3</sup> /h
<b>Burner 4kW 7kW</b>							
<b>Main burner diameter 1/100mm</b>	135	125	115	205	215	230	195
<b>Air Control Settings (mm)</b>	6	6	6	2.5	2.5	2.5	2.5
<b>Gas consumption</b>	0.552kg/h	0.552kg/h	0.552kg/h	0.741m <sup>3</sup> /h	0.862m <sup>3</sup> /h	0.862m <sup>3</sup> /h	0.741m <sup>3</sup> /h

Information	Gas type					
	<b>G25.1 25 mbar</b>	<b>G2.350 13 mbar</b>	<b>G27 20 mbar</b>	<b>G31 30-37 mbar</b>	<b>G31 37 mbar</b>	<b>G31 50 mbar</b>
<b>Burner 4 kW 4 kW</b>						
<b>Burner diameter 1/100mm</b>	160	210	175	100	95	90
<b>Air Control Settings (mm)</b>	1.5	1.5	1.5	5	5	5
<b>Gas Consumption</b>	0.491m <sup>3</sup> /h	0.588m <sup>3</sup> /h	0.516m <sup>3</sup> /h	0.311kg/h	0.311kg/h	0.311kg/h
<b>Burner 4kW 7kW</b>						
<b>Main burner diameter 1/100mm</b>	225	300	245	135	125	115
<b>Air Control Settings (mm)</b>	2.5	2.5	2.5	6	6	6
<b>Gas consumption</b>	0.860m <sup>3</sup> /h	0.882m <sup>3</sup> /h	0.904m <sup>3</sup> /h	0.544kg/h	0.544kg/h	0.544kg/h

### GAS INLET HOSE

Determine if the appliance is suitable for the type of gas used so that it complies with the indications on the label.

To convert to another gas type, check the correspondence to the gas bearing type.

The connection of the appliance to the gas supply must be made to a steel or copper pipe complying with the applicable national requirements. The equipment must be checked on a regular basis: change if necessary.

The flexible connection between the plate and the gas installation of the premises must be approved according to the standards in force. A shut-off valve or tap must be located upstream of the connection hose to isolate the plate from the gas supply.

After installation, check for possible leaks (use a suitable and approved leak detector).

The device has been checked by the manufacturer, the technical data of the device are mentioned on the label.

### Liquid gas connection:

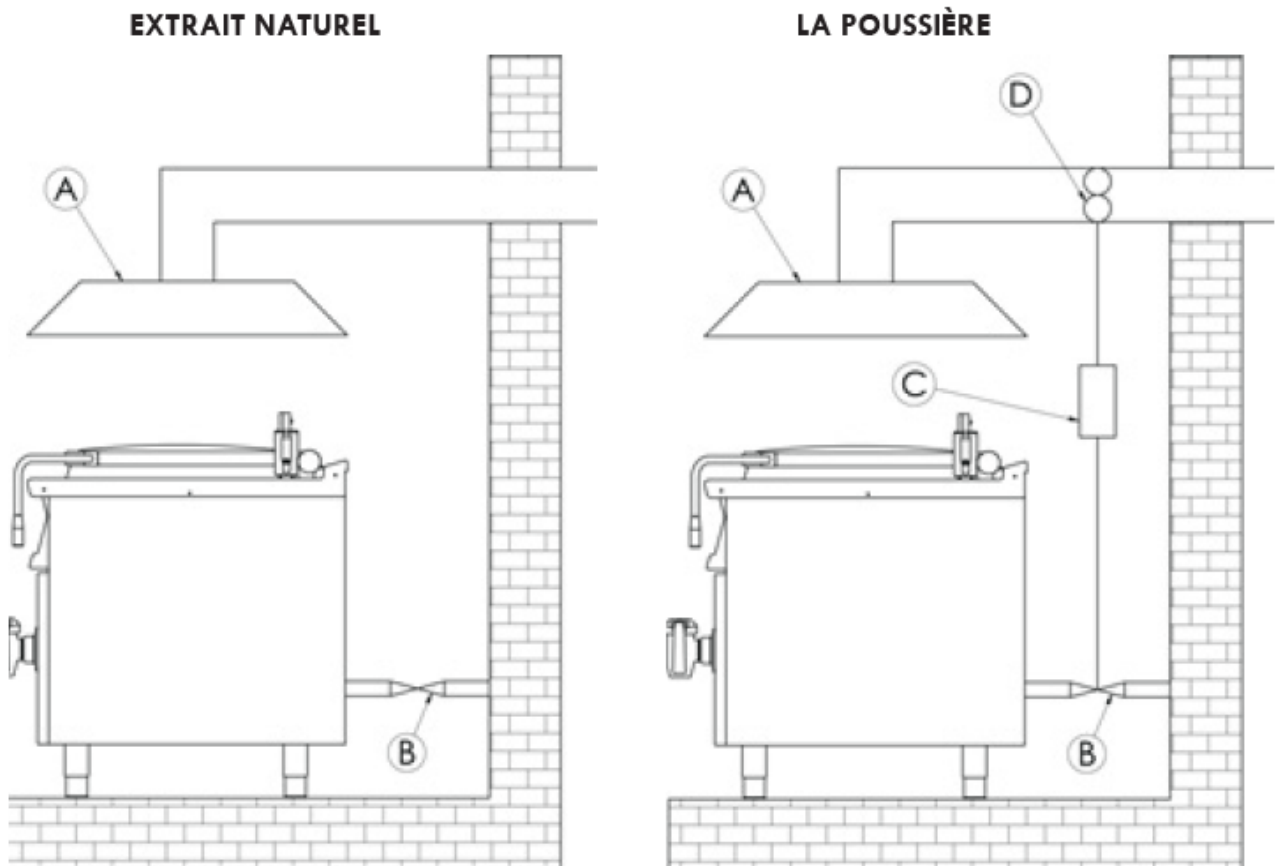
The gas pressure for the liquid connection must be 28 or 30 mbar for propane / butane and 37 mbar for propane. It is necessary to check the technical label to assess the pressure and check the parameters of the installed nozzle.

If the pressure is below 28mbar or above 37mbar, the device must not be connected.

**Gas connection:**

The pressure for the city gas connection must be 20 mbar. It is necessary to check its gas network pressure as well as the nozzle installed on the appliance to avoid any damage and accidents.

If the gas pressure is lower than 18mbar or higher than 22.5 mbar, the device must not be connected.

**MANUAL****CHIMNEY FOR TYPE A DEVICE DESIGN**

Extractor hood with natural extraction (A). Flue gas provides a natural chimney draft.

Stopper at the outlet without natural extraction. Combustion gas is ensured by a fan (D) (forced extraction). In this case it is necessary to ensure the connection with a gas supply (B) to the gas supply in case of failure.

**CHECK OF THE SETTING OF THE APPLIANCE ON THE TYPE OF GAS**

Our appliances are certified and regulated for natural gas (see the technical plate). Conversion or adaptation to another type of gas must be carried out by authorized personnel. Nozzles for different types of gas are in a bag supplied with the gas cooker and are marked in hundredths of mm (table of technical data pipes).

Nozzle replacement and pressure adjustment

- 1) Unscrew the nozzle from the main burner and replace it with the nozzle indicated in the table „TECHNICAL CHARACTERISTICS“.
- 2) Adjust the air supply according to the type of gas according to the table „TECHNICAL CHARACTERISTICS“.

Adjust the pilot burner by loosening the safety screw with a spanner, then unscrew the pilot burner nozzle (fig. 3, note 1) with the spring (fig. 3, note 2.3) and replace it with a nozzle corresponding to the type of gas used, respecting the instructions in the table. Tighten the nozzle cover with a wrench and set the "eco" mode, see text below.

**Important :**

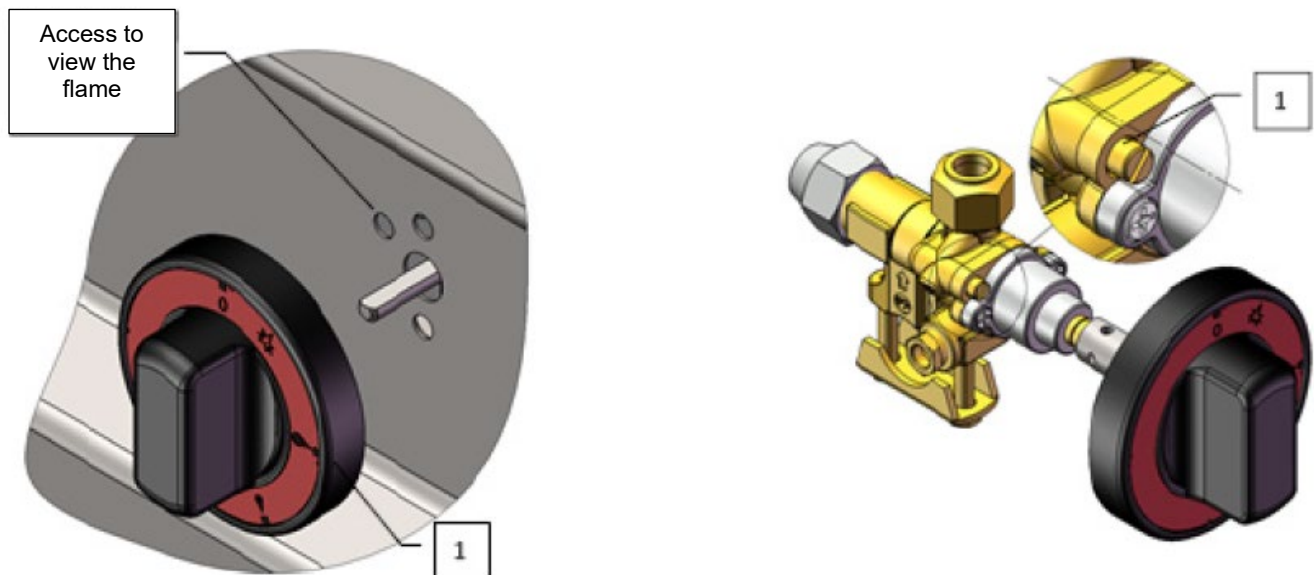
After adjusting the appliance to another type of gas, it is necessary to change the gas indicated on the technical plate located in a visible place on the back of the appliance.

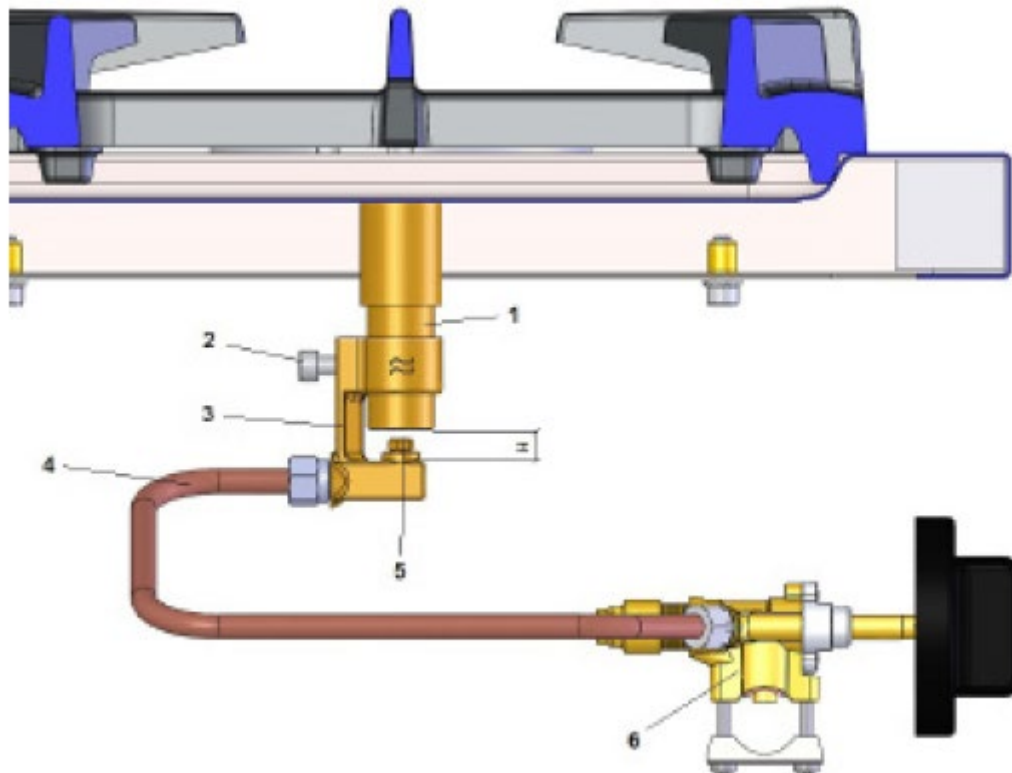
Flame adjustment at reduced „ECONOMY“ performance

Flame with reduced „ECONOMY“ performance, can be adjusted with the screw placed in the valve body (Note. 1, Fig. 5) placed next to the valve stem

To adjust, proceed as follows:

- Remove the control button (Note. 1, fig. 4). Pulling towards you
- Adjust the flame through the hole with a flat screwdriver





#### Nomenclature :

- 1- Burner tube
- 2- Hexagon socket screw M5x16
- 3- nozzle holder
- 4- Copper inlet tube
- 5- burner nozzle
- 6- gas valve

#### Nozzle change procedure:

- 1) Loosen the hexagon socket screw M5x16 (pos. 2)
- 2) Move the nozzle holder (pos. 3) down
- 3) Unscrew the nozzle using a spanner (pos. 5) and replace it with a nozzle of the required size
- 4) Move the nozzle support upwards at a distance H from the burner tube
- 5) Tighten the M5x16 hexagon socket screw

The distance H is the nominal distance in mm between the nozzle holder and the burner tube (pos. 1). All values are verified by a test institute.

## DESCRIPTION OF USE

Ignition of the main burner and regulation of the thermal output:

Turn the valve knob (A) to the "main burner ignition" position, press it and hold, press the piezo igniter button several times until the main burner ignites. You can see the flame through the hole in the front panel. Hold button (A) for a few more seconds until the meat probe heats up, then release the button. If the flame goes out, repeat the process.

### The economic flame

Put the knob (A) in the "economic flame" position, so the flame is reduced for economical consumption.

### To turn off the device tab. 1, 2

Put the button (A) in the "0" position.

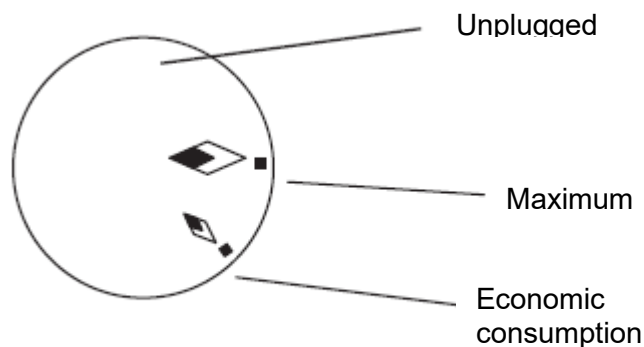
## FLUE GAS DRAFT

Type A device (see label)

Type A appliances (i.e. appliances not connected to a chimney) must be installed in well-ventilated premises in accordance with the standards in force, to prevent the accumulation of substances harmful to health in dangerous concentrations. (EN 12 7010:1986 and EN 12 7040:1986) (sv.39/78 sm 46)

Notices and recommendations

Use the device only under supervision.



## 6. CLEANING AND MAINTENANCE

### 6.1 Safety instructions

Any maintenance, cleaning, repair of the appliance must be done with the appliance unplugged (isolated from all electrical sources).

The use of caustic detergents and baking soda for cleaning is prohibited. Water must not get inside the device.

Never immerse the appliance in water or any other liquid.

Use the Casselin brand products provided for this purpose.

### **⚠** WARNING

The device cannot be cleaned with a direct water jet (no pressurized water jet).

### 6.2 Daily maintenance

Clean the device with warm water and a clean cloth after each use.

After cleaning, use a soft, dry cloth to polish and dry the device.

Do not use scouring pads or other iron objects.

Do not use chemicals containing chlorine.

Do not use sharp objects that can scratch the surface.

All parts must be dried.

Store the device in a dry place.

### 6.3 Safety instructions for the maintenance of the device

Daily checking that the pipes are not damaged.

Never use the appliance when the hoses are damaged. If the hoses have any defects, these must be replaced by a qualified technician.

In the event of a fault, contact your dealer.

Any maintenance or repair work should only be carried out by a professional.

**REMARK**

Waste from used appliances: all used appliances must, when disposed of, comply with the regulations in force in their country\*. It is imperative to make the device unusable before disposal.

*\* in terms of ecology and recycling*



## GASKOCHER



## CFOG4 – CFOG6

SAS CASSELIN  
83 rue Marcel Mérieux 69960 Corbas FRANKREICH  
Tel: +33 (0)4 82 92 60 00 - Mail: [contact@casselin.com](mailto:contact@casselin.com)

## **1. PRÄSENTATION**

- 1.1 Information
- 1.2 Beschreibung der Symbole
- 1.3 Urheberrechte ©
- 1.4 Konformitätserklärung
- 1.5 Garantie

## **2. SICHERHEIT**

- 2.1 Allgemein
- 2.2 Verwendungszweck
- 2.3 Sicherheitshinweise bei der Verwendung des Geräts

## **3. TRANSPORT, VERPACKUNG UND LAGERUNG**

- 3.1 Inspektion nach dem Transport
- 3.2 Verpackung
- 3.3 Lagerung

## **4. MATERIAL-EIGENSCHAFTEN**

## **5. EINRICHTUNG UND NUTZEN**

- 5.1 Sicherheitshinweise
- 5.2 Verwenden

## **6. REINIGUNG UND WARTUNG**

- 6.1 Sicherheitshinweise
- 6.2 Reinigung
- 6.3 Sicherheitshinweise für die Wartung

# 1. PRÄSENTATION

## 1.1 Informationen

Diese Bedienungsanleitung dient als Information für alle Benutzer. Es beschreibt die Installation und Handhabung des Gerätes. Die Sicherheitshinweise und technischen Kenntnisse des Geräts sind in dieser Anleitung aufgeführt. Sie sind wesentliche Voraussetzungen für den bestimmungsgemäßen Gebrauch professioneller Geräte.

Jeder Benutzer muss alle Gebrauchsanweisungen gewissenhaft befolgen. Dieses Benutzerhandbuch muss neben dem Produkt aufbewahrt werden, damit jeder Benutzer jederzeit auf die Anweisungen zugreifen kann, um es ordnungsgemäß verwenden zu können.

## 1.2 Beschreibung der Symbole

Informationen, Anwendungshinweise und Sicherheitshinweise sind durch Symbole dargestellt. Befolgen Sie diese Hinweise unbedingt, um Sach- und Personenschäden zu vermeiden.

### WARNUNG

Dieses Symbol bedeutet, dass eine Gefahr besteht, die zu Personenschäden führen kann. Konzentration und Vorsicht sind bei der Bedienung dieses Geräts unerlässlich.

### WARNUNG

Dieses Symbol wird verwendet, um darauf hinzuweisen, dass die Nichtbeachtung der Hinweise zum Ausfall oder zur Zerstörung des Gerätes führen kann.

### **ANMERKUNG**

Dieses Symbol weist auf bewährte Praktiken und Ratschläge hin, die für eine effiziente Verwendung des Geräts befolgt werden müssen.

### **ANMERKUNG**

Lesen Sie unbedingt diese Bedienungsanleitung, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Für Schäden und Betriebsstörungen, die durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Die Firma Casselin behält sich das Recht vor, technische, informative oder Marketing-Änderungen an unserem Produkt ohne Vorankündigung vorzunehmen.

## 1.3 Rechte von Autor

Das Benutzerhandbuch ist urheberrechtlich geschützt. Reproduktionen jeglicher Art und in jeglicher Form – auch auszugsweise – sowie die Verwertung und/oder Weitergabe ihres Inhalts sind ohne unsere Zustimmung nicht gestattet. Jeder Verstoß gegen diese Bestimmungen berechtigt Sie zu Schadensersatz. Andere Rechte bleiben vorbehalten.

## 1.4 Konformitätserklärung

Das Gerät entspricht den aktuellen Normen und Richtlinien der Europäischen Union. Dies bestätigen wir in der CE-Konformitätserklärung.

## 1.5 Gewährleistung

Die Hinweise in dieser Bedienungsanleitung wurden unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften, des Stands der Technik sowie unserer Kenntnisse und Erfahrungen zusammengestellt. Alle Übersetzungen wurden professionell angefertigt. Wir lehnen jedoch jegliche Verantwortung im Falle eines Übersetzungsfehlers ab. Die beigelegte französische Version ist verbindlich.

## 2. SICHERHEIT

Sicherheitshinweise dienen der Gefahrenabwehr. Sie werden in den einzelnen Kapiteln erwähnt und durch Symbole gekennzeichnet. Ihre Beachtung garantiert einen optimalen Schutz vor Gefahren und ermöglicht einen optimalen Betrieb des Gerätes. Die Sicherheitshinweise müssen an den Geräten vorhanden und lesbar sein.

### 2.1 Grundsätze

Die Sicherheitshinweise wurden erstellt, um Fehler, gefährliche Verwendungen und Ausfälle zu vermeiden. Daher darf das Gerät nicht verändert oder zweckentfremdet verwendet werden. Das Gerät ist nach den in Entwicklung befindlichen Regeln der Technik ausgelegt. Dieser Hinweis ist aufzubewahren. Das Gerät darf nur in dafür vorgesehenen Räumen von einer verantwortlichen Person, die mit der Bedienung des Gerätes vertraut ist, verwendet werden.

### 2.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Betrieb des Gerätes und die Gebrauchssicherheit sind nur bei normaler und bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes gewährleistet. Montage und technische Eingriffe müssen von Fachleuten durchgeführt werden.

#### WARNUNG

Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Jegliche Gebühren im Zusammenhang mit unsachgemäßer Verwendung des Gerätes sind nicht zulässig und verfallen. Die bestimmungsgemäße Verwendung entspricht der in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Verwendung. Die bestimmungsgemäße Verwendung entspricht der Einhaltung der Sicherheits-, Hygiene-, Reinigungs- und Wartungsvorschriften.

### 2.3 Sicherheitshinweise wann die Nutzung des Geräts

Die Angaben zum Arbeitsschutz beziehen sich auf die zum Zeitpunkt der Herstellung des Gerätes gültigen Vorschriften der Europäischen Union. Bei gewerblicher Nutzung des Gerätes verpflichtet sich der Betreiber, während der gesamten Nutzungsdauer die Konformität der genannten Maßnahmen zur Arbeitssicherheit mit dem aktuellen Stand des Beratungsarsenals zu beachten und die neuen Vorschriften einzuhalten. Für Länder außerhalb der EU sind die Gesetze und Bestimmungen des Landes zu beachten. Außerdem sind alle Umweltschutzbestimmungen einzuhalten.

#### WARNUNG

Das Gerät darf nur von Personen gehandhabt werden, die über ausreichende körperliche und geistige Möglichkeiten verfügen. Personen mit eingeschränkten körperlichen und geistigen Möglichkeiten müssen bei der Verwendung dieses Geräts beaufsichtigt werden. Nutzung verboten für Kinder und Minderjährige (Ausnahmen im gesetzlich vorgesehenen Rahmen)

Wird das Gerät von Dritten verwendet, muss die Gebrauchsanweisung vor jeder Verwendung verfügbar sein. Jeder neue Benutzer muss die Gebrauchsanweisung gelesen haben.

Das Gerät darf nur in dafür vorgesehenen Räumen verwendet werden.

## 3. TRANSPORT, VERPACKUNG UND LAGERUNG

### 3.1 Inspektion nach dem Transport

Die Überprüfung der Unbeschädigtheit und Unversehrtheit des Gerätes muss bei Erhalt der Verpackung erfolgen. Bei Feststellung von Transportschäden verweigern oder nehmen Sie die gelieferte Ware nur unter Vorbehalt \* an. Anschließend ist eine Reklamation mit Angabe der festgestellten Mängel vorzunehmen. Die Geltendmachung von Schadensersatz ist nur im Falle einer Reklamation innerhalb der vorgesehenen Fristen möglich, d. h. maximal 24-48 Stunden (siehe CGV Casselin).

\* geschrieben auf dem richtigen Papier oder digitale Lieferung vom Spediteur.

### 3.2 Verpackung

Bei einem Umzug oder einer Rücksendung an den Kundendienst ist die Verpackung des Gerätes aufzubewahren. Die Innen- und Außenverpackung muss vor Gebrauch des Gerätes vollständig entfernt werden. Die in Ihrem Land geltenden Umweltschutznormen müssen eingehalten werden, bevor die Verpackung zerstört wird.

### 3.3. Lagerung

#### WARNUNG

Die Lagerung des Gerätes auf Lager kann jedoch nur in der verschlossenen Originalverpackung erfolgen. Die Speicherung kann unter diesen Bedingungen erfolgen:

- Lagerung an einem trockenen, nicht feuchten Ort
- Geschützt vor der Sonne
- Bestandskontrolle für mehr als 2 Monate (allgemeiner Zustand des Geräts und aller Elemente, aus denen es besteht)
- Kein Schütteln des Materials
- Lagerung in einem geschlossenen Raum und nicht im Freien.

## 4. MATERIALEIGENSCHAFTEN

\* Änderungen vorbehalten

Modell	<b>CFOG4</b>	<b>CFOG6</b>
Anzahl der Brenner	4 (4", 7", 7", 7")	6 (4", 4", 7", 7", 7", 7")
Tablettdurchmesser	4 kW - min. 14cm; max. 38cm	7kW - min. 14cm; max. 50cm
Mächtig	25.000 W Gas	36.000 W Gas
Maße	B 800 x T 700 x H 900 mm	B 1200 x T 700 x H 900 mm
Gewicht	44,3 kg	61,3 kg

> Für den Betrieb mit Butangas vorgerüstet, Erdgasinjektoren sind im Lieferumfang enthalten.

## 5. INSTALLATION UND VERWENDUNG

### 5.1 Sicherheitshinweise

#### GASANSCHLUSS

Die Geräte werden mit folgenden Gasen betrieben: Butan G30, Propan G31, Erdgas G20/G25. Die Geräte werden standardmäßig mit einem Butan/Propan-Injektor entsprechend der Kategorie II2E+3+ ausgeliefert. Der Anschluss erfolgt über ein 1/2 Gewinde.

#### WARNUNG

Während des Betriebs kann das Gerät hohe Temperaturen erreichen. Um Verbrennungen und Unfälle zu vermeiden, verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es nicht richtig funktioniert, und verwenden Sie keine Nicht-Original-Ersatzteile.

### 5.2 Verwendung

#### WARNUNG

Die Einrichtung des Gerätes, Installation und Wartung sollte nur von Fachleuten durchgeführt werden.

- Lassen Sie das Gerät nicht unbeobachtet laufen.
- Während des Gebrauchs müssen Ihre Hände trocken sein.
- Bewegen oder kippen Sie das Gerät während des Betriebs nicht.

#### **EINRICHTUNG**

Die Installation, Einstellung und Anpassung an andere Gasarten sowie die Inbetriebnahme dürfen nur von einer eingewiesenen Person mit Berechtigung für diese Betriebsart und nur nach den geltenden Normen durchgeführt werden.

Das Gerät muss in einem gut belüfteten Raum aufgestellt werden, um den Abzug der Verbrennungsgase zu gewährleisten. Das Gerät benötigt 2 m<sup>3</sup> Luft über 1 Stunde und 1 kW Leistung.

Das Gerät kann einzeln oder in Reihe mit anderen Geräten aus unserem Hause installiert werden. Halten Sie einen Mindestabstand von 10 cm zwischen dem Gerät und anderen Gegenständen ein und vermeiden Sie den Kontakt mit brennbaren Materialien.

Treffen Sie in diesem Fall die notwendigen Vorkehrungen, um den Schutz brennbarer Teile zu gewährleisten.

#### **SICHERHEITSMASSNAHMEN ZUM BRANDSCHUTZ NACH EN 06 1008 ARTIKEL 21:**

- Das Gerät darf nur von Erwachsenen verwendet werden
- das Gerät kann in einem gewöhnlichen Raum gemäß EN 332000-4-482 verwendet werden; 332000-4-42
- Das Gerät muss stabil auf einer nicht brennbaren Unterlage aufgestellt oder aufgehängt werden

Es ist verboten, brennbare Gegenstände auf dem Gerät oder in einem Abstand von weniger als 10 cm vom Gerät abzulegen.

- Sicherheitsabstände für brennbare Materialien nach ihrem Brennbarkeitsgrad und Angaben zur Brennbarkeit von Baustoffen – siehe Tabelle

Bild :

Entflammbarkeitsgrad eines Baustoffes (EN 730823)

- **Ein nicht brennbares:** Granit, Sandstein, Beton, Ziegel, Keramikfliesen, Putz
- **B flammhemmend:** scharfsinn, heraklit, lihnos, itaver
- **C1 schwer entzündlich:** Hartholz, Sperrholz, Hartpapier, Umakart
- **C2 durchschnittliche Entflammbarkeit:** Spanplatten, Solodur, Kork, Gummi, Beschichtungen
- **C3 leichte Entflammbarkeit:** Holzfaserplatten, Polystyrol, Polyurethan, PVC

Stellen Sie das Gerät aufrecht auf eine stabile, ebene Fläche. Es ist mit verstellbaren Füßen ausgestattet.

- EN 06 1008 Brandschutz lokaler Energieverbraucher und Wärmeerzeuger
- EN 33 2000 (33 2000-4-482; 33 2000-4-42) Umwelt für Elektrogeräte

### Verbrennungsgaszug

Gerätetyp A (siehe Geräteetikett)

Geräte des Typs A (nicht an einen Schornstein angeschlossene Geräte) müssen in gut belüfteten Räumen gemäß den geltenden Normen installiert werden, um die Ansammlung von gesundheitsschädlichen Stoffen in gefährlichen Konzentrationen zu verhindern.

Information	Gasart						
	<b>G30 28-30 mbar</b>	<b>G30 37mbar</b>	<b>G30 50mbar</b>	<b>G20 20mbar</b>	<b>G25 25mbar</b>	<b>G25 20mbar</b>	<b>G20 25mbar</b>
<b>4kW-Brenner</b>							
Brennerdurchmesser 1/100mm	100	95	90	150	160	165	145
Luftsteuerungseinstellungen (mm)	5	5	5	1.5	1.5	1.5	1.5
Gasverbrauch	0,315 kg/h	0,315 kg/h	0,315 kg/h	0,423 m <sup>3</sup> /h	0,492 m <sup>3</sup> /h	0,492 m <sup>3</sup> /h	0,423 m <sup>3</sup> /h
<b>Brenner 4kW 7kW</b>							
Hauptbrennerdurchmesser 1/100mm	135	125	115	205	215	230	195
Luftsteuerungseinstellungen (mm)	6	6	6	2.5	2.5	2.5	2.5
Gasverbrauch	0,552 kg/h	0,552 kg/h	0,552 kg/h	0,741 m <sup>3</sup> /h	0,862 m <sup>3</sup> /h	0,862 m <sup>3</sup> /h	0,741 m <sup>3</sup> /h

Information	Gasart					
	<b>G25.1 25mbar</b>	<b>G2.350 13mbar</b>	<b>G27 20mbar</b>	<b>G31 30-37 mbar</b>	<b>G31 37mbar</b>	<b>G31 50mbar</b>
<b>Brenner 4 kW 4 kW</b>						
Brennerdurchmesser 1/100mm	160	210	175	100	95	90
Luftsteuerungseinstellungen (mm)	1.5	1.5	1.5	5	5	5
Gasverbrauch	0,491 m <sup>3</sup> /h	0,588 m <sup>3</sup> /h	0,516 m <sup>3</sup> /h	0,311 kg/h	0,311 kg/h	0,311 kg/h
<b>Brenner 4kW 7kW</b>						
Hauptbrennerdurchmesser 1/100mm	225	300	245	135	125	115
Luftsteuerungseinstellungen (mm)	2.5	2.5	2.5	6	6	6
Gasverbrauch	0,860 m <sup>3</sup> /h	0,882 m <sup>3</sup> /h	0,904 m <sup>3</sup> /h	0,544 kg/h	0,544 kg/h	0,544 kg/h

### GASEINLASSSCHLAUCH

Stellen Sie fest, ob das Gerät für die verwendete Gasart geeignet ist, damit es den Angaben auf dem Etikett entspricht.

Zur Umrüstung auf eine andere Gasart die Übereinstimmung mit der Gaslagerart prüfen.

Der Anschluss des Geräts an die Gasversorgung muss an einem Stahl- oder Kupferrohr erfolgen, das den geltenden nationalen Anforderungen entspricht. Die Ausrüstung muss regelmäßig überprüft werden: ggf. wechseln.

Die flexible Verbindung zwischen der Platte und der Gasinstallation des Gebäudes muss gemäß den geltenden Normen zugelassen sein. Vor dem Verbindungsschlauch muss ein Absperrventil oder -hahn angebracht werden, um die Platte von der Gasversorgung zu trennen.

Prüfen Sie nach der Installation auf mögliche Undichtigkeiten (verwenden Sie ein geeignetes und zugelassenes Lecksuchgerät).

Das Gerät wurde vom Hersteller geprüft, die technischen Daten des Gerätes sind auf dem Etikett angegeben.

Flüssiggasanschluss:

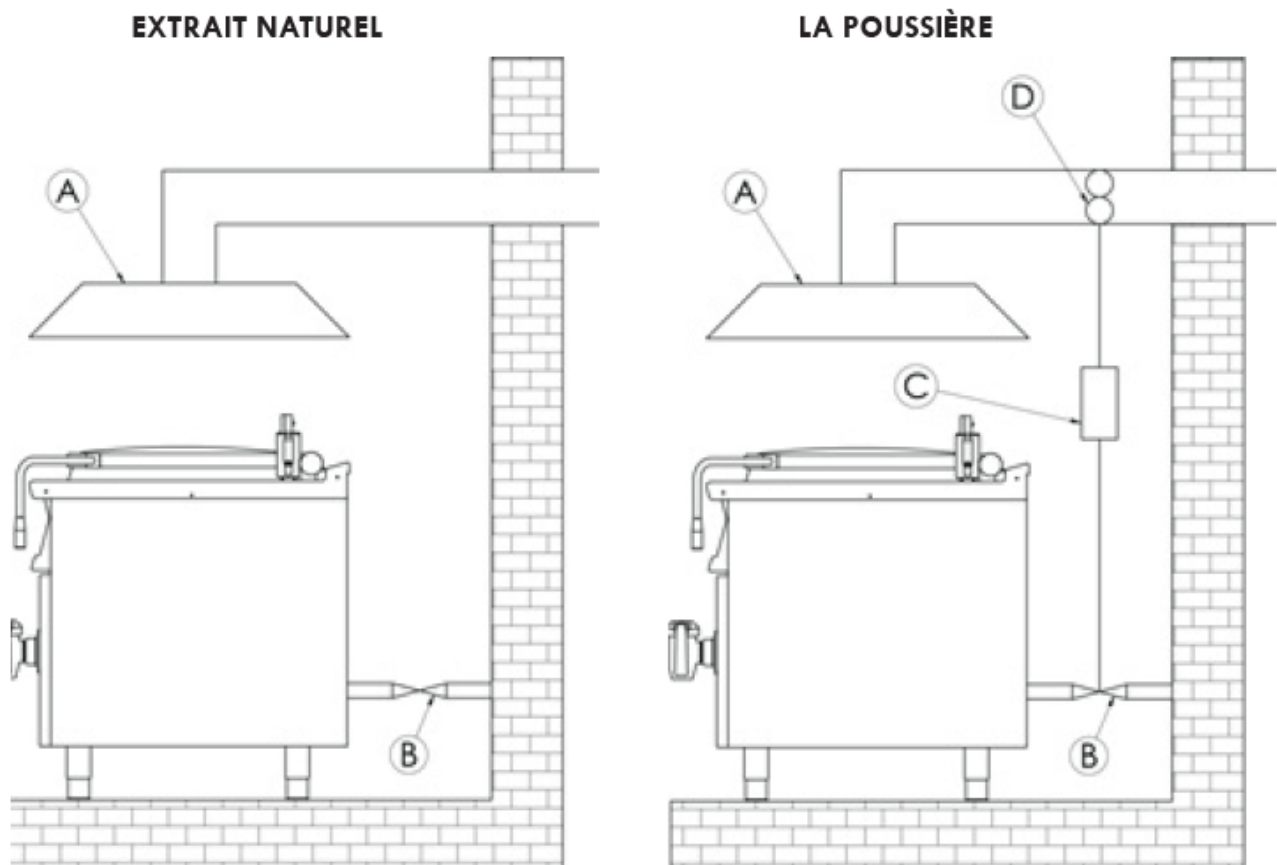
Der Gasdruck für den Flüssigkeitsanschluss muss bei Propan / Butan 28 bzw. 30 mbar und bei Propan 37 mbar betragen. Es ist notwendig, das technische Etikett zu überprüfen, um den Druck zu beurteilen und die Parameter der installierten Düse zu überprüfen.

Liegt der Druck unter 28mbar oder über 37mbar, darf das Gerät nicht angeschlossen werden.

Gasanschluss:

Der Druck für den Stadtgasanschluss muss 20 mbar betragen. Es ist notwendig, den Gasnetzdruck sowie die am Gerät installierte Düse zu überprüfen, um Schäden und Unfälle zu vermeiden.

Wenn der Gasdruck niedriger als 18 mbar oder höher als 22,5 mbar ist, darf das Gerät nicht angeschlossen werden.

**HANDBUCH****KAMIN FÜR GERÄTEAUSFÜHRUNG TYP A**

Dunstabzugshaube mit natürlicher Absaugung (A). Rauchgas sorgt für einen natürlichen Schornsteinzug.

Stöpsel am Auslauf ohne natürliche Extraktion. Verbrennungsgas wird durch einen Ventilator (D) (Zwangsabsaugung) sichergestellt. In diesem Fall muss der Anschluss mit einer Gasversorgung (B) an die Gasversorgung im Fehlerfall sichergestellt werden.



## PRÜFUNG DER EINSTELLUNG DES GERÄTS AUF DIE GASART

Unsere Geräte sind für Erdgas zertifiziert und reguliert (siehe technisches Schild). Der Umbau oder die Anpassung an eine andere Gasart muss von autorisiertem Personal durchgeführt werden. Düsen für verschiedene Gasarten befinden sich in einer Tüte, die dem Gaskocher beiliegt und sind in Hundertstel mm gekennzeichnet (Tabelle Technische Daten Rohre).

### Düsenwechsel und Druckeinstellung

- 1) Die Düse vom Hauptbrenner abschrauben und durch die in der Tabelle „TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN“ angegebene Düse ersetzen.
- 2) Stellen Sie die Luftzufuhr entsprechend der Gasart gemäß der Tabelle „TECHNISCHE DATEN“ ein.

Stellen Sie den Zündbrenner ein, indem Sie die Sicherungsschraube mit einem Schraubenschlüssel lösen, dann die Zündbrennerdüse (Abb.3, Anmerkung 1) mit der Feder (Abb.3, Anmerkung 2.3) heraus-schrauben und durch eine dem Typ entsprechende Düse ersetzen des verwendeten Gases unter Beachtung der Anweisungen in der Tabelle. Ziehen Sie die Düsenabdeckung mit einem Schraubenschlüssel fest und stellen Sie den „Eco“-Modus ein, siehe Text unten.

### Wichtig :

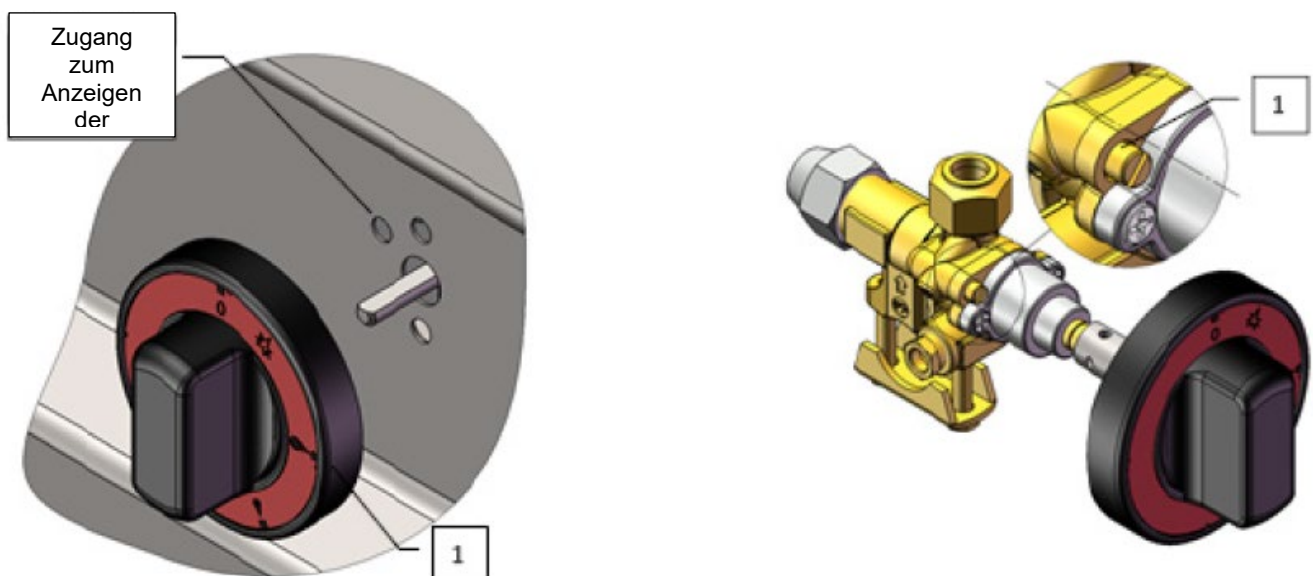
Nachdem Sie das Gerät auf eine andere Gasart eingestellt haben, ist es notwendig, das Gas zu ändern, das auf dem technischen Schild angegeben ist, das sich an einer sichtbaren Stelle auf der Rückseite des Geräts befindet.

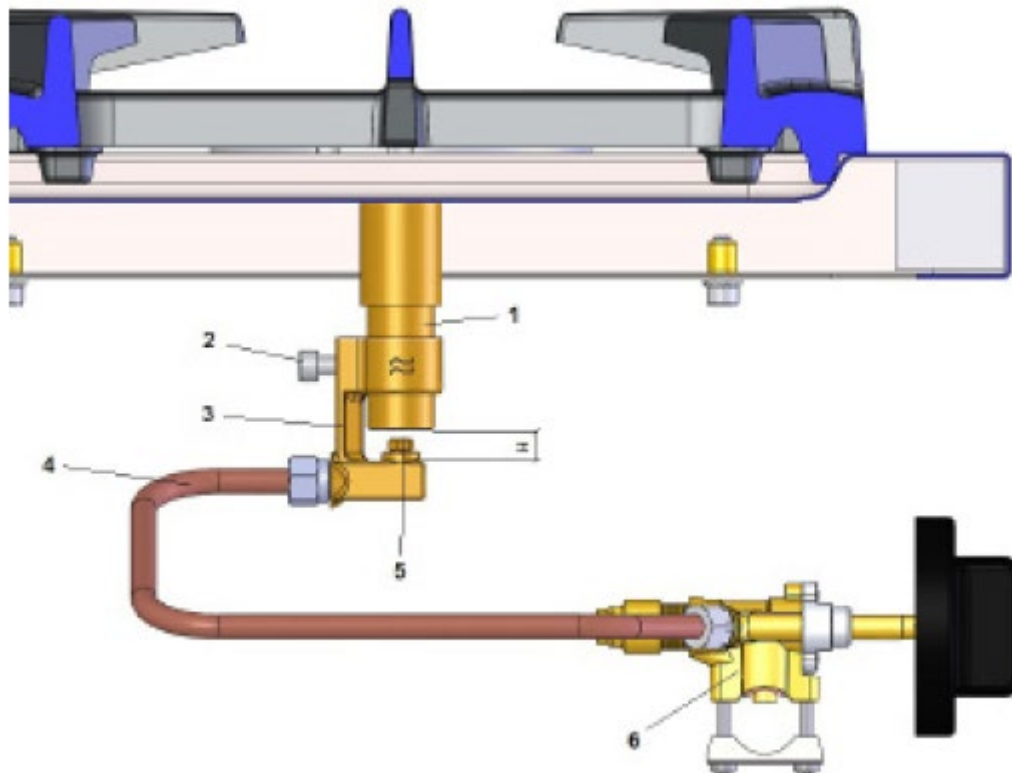
### Flammeneinstellung bei reduzierter „ECONOMY“-Leistung

Flamme mit reduzierter „ECONOMY“-Leistung, kann mit der Schraube eingestellt werden, die sich im Ventilkörper (Anm. 1, Abb. 5) neben dem Ventilschaft befindet

Zum Anpassen gehen Sie wie folgt vor:

- Entfernen Sie den Bedienknopf (Anm. 1, Abb. 4). Zu dir ziehen
- Stellen Sie die Flamme durch das Loch mit einem flachen Schraubendreher ein





#### Nomenklatur :

- 1- Brennerrohr
- 2- Innensechskantschraube M5x16
- 3- Düsenhalter
- 4- Einlaufrohr aus Kupfer
- 5- Brennerdüse
- 6- Gasventil

#### Vorgehensweise beim Düsenwechsel:

- 1) Lösen Sie die Innensechskantschraube M5x16 (Pos. 2)
- 2) Bewegen Sie den Düsenhalter (Pos. 3) nach unten
- 3) Die Düse mit einem Schraubenschlüssel (Pos. 5) abschrauben und durch eine Düse der erforderlichen Größe ersetzen
- 4) Bewegen Sie den Düsenträger im Abstand H vom Brennerrohr nach oben
- 5) Ziehen Sie die Innensechskantschraube M5x16 fest

Der Abstand H ist der Nennabstand in mm zwischen Düsenhalter und Brennerrohr (Pos. 1). Alle Werte werden von einem Prüfinstitut verifiziert.

## BESCHREIBUNG DER VERWENDUNG

### Zündung des Hauptbrenners und Regelung der Heizleistung:

Drehen Sie den Ventilknopf (A) auf die Position „Zündung des Hauptbrenners“, drücken und halten Sie ihn gedrückt, drücken Sie mehrmals den Knopf des Piezo-Zünders, bis der Hauptbrenner zündet. Sie können die Flamme durch das Loch in der Frontplatte sehen. Halten Sie die Taste (A) noch einige Sekunden gedrückt, bis der Fleischsensor aufgeheizt ist, und lassen Sie dann die Taste los. Wenn die Flamme erlischt, wiederholen Sie den Vorgang.

### Die wirtschaftliche Flamme

Stellen Sie den Knopf (A) auf die Position „sparsame Flamme“, damit die Flamme für einen sparsamen Verbrauch reduziert wird.

## So schalten Sie die Gerätereisterkarte aus. 1, 2

Bringen Sie den Knopf (A) in die Position „0“.

## RAUCHGASZUG

Typ-A-Gerät (siehe Etikett)

Geräte des Typs A (d. h. Geräte, die nicht an einen Schornstein angeschlossen sind) müssen in gut belüfteten Räumen gemäß den geltenden Normen installiert werden, um die Ansammlung von gesundheitsschädlichen Stoffen in gefährlichen Konzentrationen zu verhindern. (EN 12 7010:1986 und EN 12 7040:1986) (sv.39/78 sm 46)

Hinweise und Empfehlungen

Verwenden Sie das Gerät nur unter Aufsicht.

## 6. REINIGUNG UND WARTUNG

### 6.1 Sicherheitshinweise

Alle Wartungs-, Reinigungs- und Reparaturarbeiten am Gerät müssen bei abgestecktem Gerät (isoliert von allen Stromquellen) durchgeführt werden.

Die Verwendung von ätzenden Reinigungsmitteln und Natron zur Reinigung ist verboten. Es darf kein Wasser in das Gerät eindringen.

Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Sparsamer Konsum  
Verwenden Sie hierfür die bereitgestellten Produkte der Marke C

### WARNUNG

Das Gerät kann nicht mit einem direkten Wasserstrahl (kein Druckwasserstrahl) gereinigt werden.

### 6.2 Tägliche Wartung

Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch mit warmem Wasser und einem sauberen Tuch.

Verwenden Sie nach der Reinigung ein weiches, trockenes Tuch, um das Gerät zu polieren und zu trocknen.

Verwenden Sie keine Scheuerschwämme oder andere Eisengegenstände.

Verwenden Sie keine chlorhaltigen Chemikalien.

Verwenden Sie keine scharfen Gegenstände, die die Oberfläche zerkratzen können.

Alle Teile müssen getrocknet sein.

Lagern Sie das Gerät an einem trockenen Ort.

### 6.3 Sicherheitshinweise zur Wartung des Gerätes

Täglich prüfen, ob die Rohre nicht beschädigt sind.

Verwenden Sie das Gerät niemals mit beschädigten Schläuchen. Wenn die Schläuche Mängel aufweisen, müssen diese von einem qualifizierten Techniker ersetzt werden.

Wenden Sie sich im Fehlerfall an Ihren Händler.

Alle Wartungs- oder Reparaturarbeiten sollten nur von einem Fachmann durchgeführt werden.

### **ANMERKUNG**

Abfall von Altgeräten: Alle Altgeräte müssen bei der Entsorgung den in ihrem Land geltenden Vorschriften entsprechen\*. Vor der Entsorgung ist das Gerät unbedingt unbrauchbar zu machen.

\* in Bezug auf Ökologie und Recycling

## COCINA DE GAS



## CFOG4 – CFOG6

SAS CASELÍN  
83 rue Marcel Mérieux 69960 Corbas FRANCIA  
Tel: +33 (0)4 82 92 60 00 - Correo: [contact@casselin.com](mailto:contact@casselin.com)

# RESUMEN

## 1. PRESENTACIÓN

- 1.1 Información
- 1.2 Descripción de los símbolos
- 1.3 Derechos de autor
- 1.4 Declaración de conformidad
- 1.5 Garantizar

## 2. SEGURIDAD

- 2.1 General
- 2.2 Uso previsto
- 2.3 Instrucciones de seguridad al usar el dispositivo

## 3. TRANSPORTACIÓN, EMBALAJE Y ALMACENAMIENTO

- 3.1 Inspección después del transporte
- 3.2 embalaje
- 3.3 Almacenamiento

## 4. CARACTERÍSTICAS MATERIALES

## 5. INSTALACIONES Y USE

- 5.1 Instrucciones de seguridad
- 5.2 Usar

## 6. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- 6.1 Instrucciones de seguridad
- 6.2 Limpieza
- 6.3 Instrucciones de seguridad de mantenimiento

# 1. PRESENTACIÓN

## 1.1 Información

Este manual de instrucciones sirve como información para todos sus usuarios. Describe la instalación y el manejo del dispositivo. Las instrucciones de seguridad y los conocimientos técnicos del dispositivo se detallan en este manual. Son condiciones indispensables para el buen uso de los equipos profesionales. Cada usuario debe respetar escrupulosamente todas las instrucciones de uso. Este manual de usuario debe conservarse junto al producto para su correcto uso y acceso a las instrucciones en todo momento para cada usuario.

## 1.2 Descripción de los símbolos

La información, los consejos de uso y las instrucciones de seguridad están representados por símbolos. Es imprescindible seguir estas instrucciones para evitar daños materiales y lesiones corporales.

### ADVERTENCIA

Este símbolo significa que existe un peligro que podría provocar lesiones personales. La concentración y la precaución son imprescindibles para operar este dispositivo.

### ATENCIÓN

Este símbolo se utiliza para indicar que el incumplimiento de las instrucciones puede provocar una avería o la destrucción del dispositivo.

### **OBSERVACIÓN**

Este símbolo indica buenas prácticas y consejos que se deben aplicar para un uso eficiente del dispositivo.

### **OBSERVACIÓN**

Es imprescindible leer este manual de usuario antes de poner en marcha el dispositivo. No asumimos ninguna responsabilidad por daños y averías resultantes del incumplimiento de las instrucciones de uso. La empresa Casselin se reserva el derecho de realizar cambios técnicos, informativos o de marketing en nuestro producto sin previo aviso.

## 1.3 Derechos de autor

El manual del usuario está protegido por la ley de derechos de autor. No se permiten las reproducciones de ningún tipo y en cualquier forma, incluso parciales, así como la explotación y/o transmisión de sus contenidos sin nuestro permiso. Cualquier violación de estas disposiciones le da derecho a daños y perjuicios. Quedan reservados otros derechos.

## 1.4 Declaración de conformidad

El dispositivo cumple con las normas y directivas vigentes de la Unión Europea. Lo confirmamos en la declaración CE de conformidad.

## 1.5 Garantía

Las instrucciones dadas en este manual de usuario han sido redactadas teniendo en cuenta la normativa vigente, el desarrollo técnico actual, nuestro conocimiento y experiencia. Todas las traducciones han sido preparadas profesionalmente. No obstante, declinamos toda responsabilidad en caso de error de traducción. La versión francesa adjunta es auténtica.

# 2. SEGURIDAD

Las instrucciones de seguridad sirven para evitar peligros. Se mencionan en los capítulos individuales y se caracterizan por símbolos. El cumplimiento de estos garantiza una protección óptima contra riesgos y permite un funcionamiento ideal del dispositivo. Las instrucciones de seguridad deben estar disponibles y legibles en los dispositivos.

## 2.1 Principios

Las instrucciones de seguridad están establecidas para evitar errores, usos peligrosos y averías. Por lo tanto, el dispositivo no debe modificarse ni usarse para uso indebido. El dispositivo está diseñado de acuerdo con las normas técnicas que se están desarrollando actualmente. Este aviso debe ser guardado. El aparato sólo debe utilizarse en locales previstos para este fin por una persona responsable que esté familiarizada con el funcionamiento del aparato.

## 2.2 Uso previsto

El funcionamiento del dispositivo y la seguridad de uso solo están garantizados en caso de uso normal y conforme del dispositivo. El montaje y las intervenciones técnicas deben ser realizadas por profesionales.

### ATENCIÓN

Cualquier otro uso se considera impropio. Cualquier cargo relacionado con el uso indebido del dispositivo no es admisible y se perderá. El uso adecuado corresponde al uso descrito en esta guía del usuario. El uso adecuado corresponde al cumplimiento de las normas de seguridad, higiene, limpieza y mantenimiento.

## 2.3 Instrucciones de seguridad cuando el uso del dispositivo

Las indicaciones relativas a la seguridad laboral se refieren a las normas de la Unión Europea vigentes en el momento de la fabricación del dispositivo. Para el uso comercial del dispositivo, el operador se compromete, durante la duración de su uso, a observar la conformidad de las medidas citadas en términos de seguridad laboral con el estado actual del arsenal de consejos y cumplir con las nuevas regulaciones. Para países fuera de la UE, se deben observar las leyes y disposiciones del país. También se deben observar todas las disposiciones de protección ambiental.

### ATENCIÓN

El aparato debe ser manipulado por personas con medios físicos e intelectuales suficientes. Las personas con medios físicos e intelectuales limitados deben ser supervisadas para usar este dispositivo. Uso prohibido para niños y menores de edad (excepciones realizadas dentro de un marco legal previsto por la ley)

Si el dispositivo es utilizado por un tercero, las instrucciones de uso deben estar disponibles antes de cualquier uso. Cualquier nuevo usuario debe haber leído las instrucciones de uso.

El dispositivo solo debe utilizarse en habitaciones destinadas a este fin.

### 3. TRANSPORTE, EMBALAJE Y ALMACENAMIENTO

#### 3.1 Inspección después del transporte

La verificación de la ausencia de daños y la integridad del dispositivo debe realizarse al recibir el paquete. En caso de identificación de daños debidos al transporte, rechazar o aceptar el producto entregado únicamente bajo reserva\*. A continuación, se debe realizar una reclamación detallando los defectos observados. El cobro de daños solo es posible en caso de reclamación presentada dentro de los plazos previstos, es decir, 24-48 horas como máximo (ver CGV Casselin).

\* escrito en el papel correcto o entrega digital del transportista.

#### 3.2 Embalaje

El embalaje del dispositivo debe conservarse en caso de mudanza o devolución al servicio postventa. El embalaje interior y exterior debe retirarse por completo antes de utilizar el dispositivo. Deben respetarse las normas vigentes en su país relativas a la protección del medio ambiente antes de destruir el embalaje.

#### 3.3. Almacenamiento

##### ATENCIÓN

El almacenamiento del dispositivo en stock se puede realizar pero únicamente en su embalaje original cerrado.

El almacenamiento se puede realizar en estas condiciones:

- Almacenamiento en un lugar seco y no húmedo
- Protegido del sol
- Control de stock por más de 2 meses (estado general del dispositivo y todos los elementos que lo componen)
- Sin sacudidas de material
- Almacenamiento en local cerrado y no al aire libre.

### 4. CARACTERÍSTICAS MATERIALES

\* Sujeto a cambios

Modelo	<b>CFOG4</b>	<b>CFOG6</b>
Número de quemadores	4 (4", 7", 7", 7")	6 (4", 4", 7", 7", 7", 7")
Diámetro de la bandeja	4kW - mín. 14 cm; máx. 38cm	7kW - mín. 14 cm; máx. 50cm
Potencia	gas de 25.000W	gas de 36.000 W
Dimensiones	Ancho 800 x Fondo 700 x Alto 900 mm	Ancho 1200 x Fondo 700 x Alto 900 mm
Peso	44,3 kg	61,3 kg

> Preequ Coasto para funcionar con gas butano, se incluyen inyectoros de gas natural.



## 5. INSTALACIÓN Y USO

### 5.1 Instrucciones de seguridad

#### CONEXIÓN DE GAS

Los aparatos funcionan con los siguientes gases: Butano G30, Propano G31, Gas natural G20/G25. Los equipos se entregan de serie con inyector de Butano/Propano correspondiente a la categoría II2E+3+. La conexión se realiza mediante un 1/2 hilo.

#### ADVERTENCIA

Mientras está en funcionamiento, el dispositivo puede alcanzar altas temperaturas. Para evitar quemaduras y accidentes, no utilice el dispositivo si no funciona correctamente y no utilice repuestos que no sean originales.

### 5.2 Uso

#### ADVERTENCIA

La configuración, la instalación y el mantenimiento del dispositivo solo deben ser realizados por profesionales.

- No deje el aparato en funcionamiento sin vigilarlo.
- Durante el uso, sus manos deben estar secas.
- No mueva ni incline el dispositivo durante el funcionamiento.

### INSTALACIONES

La instalación, el ajuste y la adaptación a otros tipos de gas, así como la puesta en servicio, solo pueden ser realizados por una persona instruida, que tenga autorización para este tipo de operación y solo de acuerdo con las normas vigentes.

El aparato debe colocarse en un lugar bien ventilado, para garantizar el tiro de los gases de combustión. El dispositivo necesita 2 m<sup>3</sup> de aire durante 1 hora y 1kW de potencia.

El dispositivo se puede instalar solo o en serie con otros dispositivos de nuestra fabricación. Mantenga una distancia mínima de 10 cm entre el dispositivo y otros objetos y evite el contacto con materiales inflamables. En este caso, proporcione las disposiciones necesarias para garantizar la protección de las partes inflamables.

### MEDIDAS DE SEGURIDAD PARA LA PROTECCIÓN CONTRA INCENDIOS SEGÚN EN 06 1008 ARTÍCULO 21:

- el dispositivo solo puede ser utilizado por adultos
- el dispositivo se puede utilizar en un espacio ordinario según EN 332000-4-482; 332000-4-42
- el dispositivo debe colocarse o suspenderse de manera estable sobre una superficie no inflamable

Está prohibido colocar objetos inflamables sobre el dispositivo o a una distancia inferior a 10 cm del dispositivo.

- distancias de seguridad para materiales inflamables según su grado de inflamabilidad e información sobre la inflamabilidad de los materiales de construcción – ver tabla

Imagen :

Grado de inflamabilidad de un material de construcción (EN 730823)

- **Un no inflamable:** granito, arenisca, hormigón, ladrillos, baldosas de cerámica, yeso
- **B ignífugo:** acumin, heraclitus, lihnos, itaver
- **C1 muy inflamable:** madera dura, madera contrachapada, papel endurecido, umakart

- **Inflamabilidad media C2:** aglomerado, soldadura, corcho, caucho, revestimientos
- **C3 fácil inflamabilidad:** tableros de fibra de madera, poliestireno, poliuretano, PVC

Coloque la unidad en posición vertical sobre una superficie plana y resistente. Está equipado con pies ajustables.

- EN 06 1008 protección contra incendios de consumidores de energía locales y emisores de calor
- EN 33 2000 (33 2000-4-482; 33 2000-4-42) el entorno para aparatos eléctricos

#### Tiro de gas de combustión

Dispositivo tipo A (ver etiqueta del dispositivo)

Los aparatos de tipo A (aparatos no conectados a una chimenea) deben instalarse en locales bien ventilados de acuerdo con la normativa vigente, para evitar la acumulación de sustancias que puedan ser nocivas para la salud en concentraciones peligrosas.

Información	Tipo de gas						
	<b>G30 28-30 mbar</b>	<b>G30 37 mbar</b>	<b>G30 50 mbar</b>	<b>G20 20 mbar</b>	<b>G25 25 mbar</b>	<b>G25 20 mbar</b>	<b>G20 25 mbar</b>
<b>Quemador de 4kW</b>							
Quemador diametro 1/100mm	100	95	90	150	160	165	145
Ajustes de control de aire (mm)	5	5	5	1.5	1.5	1.5	1.5
Consumo de gas	0,315 kg/hora	0,315 kg/hora	0,315 kg/hora	0.423m <sup>3</sup> /hora	0.492m <sup>3</sup> /hora	0.492m <sup>3</sup> /hora	0.423m <sup>3</sup> /hora
<b>Quemador 4kW 7kW</b>							
Diámetro del quemador principal 1/100 mm	135	125	115	205	215	230	195
Ajustes de control de aire (mm)	6	6	6	2.5	2.5	2.5	2.5
Consumo de gas	0,552 kg/hora	0,552 kg/hora	0,552 kg/hora	0.741m <sup>3</sup> /hora	0.862m <sup>3</sup> /hora	0.862m <sup>3</sup> /hora	0.741m <sup>3</sup> /hora

Información	Tipo de gas					
	<b>G25.1 25 mbar</b>	<b>G2.350 13 mbar</b>	<b>G27 20 mbar</b>	<b>G31 30-37 mbar</b>	<b>G31 37 mbar</b>	<b>G31 50 mbar</b>
<b>Quemador 4 kW 4 kW</b>						
Quemador diametro 1/100mm	160	210	175	100	95	90
Ajustes de control de aire (mm)	1.5	1.5	1.5	5	5	5
Consumo de gas	0.491m <sup>3</sup> /hora	0.588m <sup>3</sup> /hora	0.516m <sup>3</sup> /hora	0,311 kg/hora	0,311 kg/hora	0,311 kg/hora
<b>Quemador 4kW 7kW</b>						
Diámetro del quemador principal 1/100 mm	225	300	245	135	125	115
Ajustes de control de aire (mm)	2.5	2.5	2.5	6	6	6
Consumo de gas	0.860m <sup>3</sup> /hora	0.882m <sup>3</sup> /hora	0.904m <sup>3</sup> /hora	0,544 kg/hora	0,544 kg/hora	0,544 kg/hora

#### **MANGUERA DE ENTRADA DE GAS**

Determinar si el aparato es apto para el tipo de gas utilizado para que cumpla con las indicaciones de la etiqueta.

Para convertir a otro tipo de gas, verifique la correspondencia con el tipo de cojinete de gas.

La conexión del aparato al suministro de gas debe realizarse a una tubería de acero o cobre que cumpla con los requisitos nacionales aplicables. El equipo debe ser revisado regularmente: cambiar si es necesario.

La conexión flexible entre la placa y la instalación de gas del local deberá estar homologada según la normativa vigente. Antes de la manguera de conexión debe colocarse una válvula de cierre o grifo para aislar la placa del suministro de gas.

Después de la instalación, verifique posibles fugas (use un detector de fugas adecuado y aprobado).

El dispositivo ha sido revisado por el fabricante, los datos técnicos del dispositivo se mencionan en la etiqueta.

#### Conexión de gas licuado:

La presión del gas para la conexión de líquido debe ser de 28 o 30 mbar para propano/butano y de 37 mbar para propano. Es necesario consultar la etiqueta técnica para evaluar la presión y comprobar los parámetros de la boquilla instalada.

Si la presión es inferior a 28 mbar o superior a 37 mbar, el dispositivo no debe conectarse.

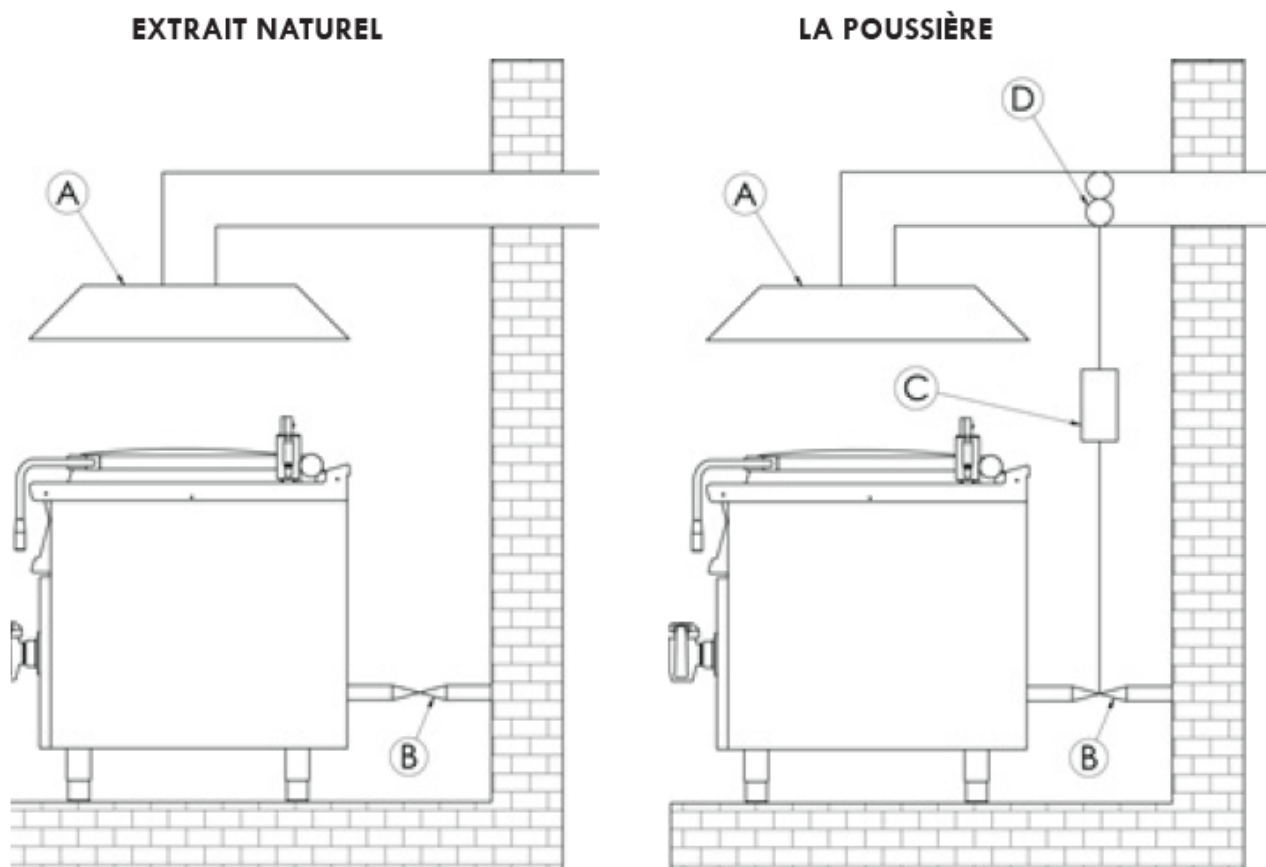
#### Conexión de gas:

La presión para la conexión de gas ciudad debe ser de 20 mbar. Es necesario comprobar la presión de su red de gas así como la boquilla instalada en el aparato para evitar daños y accidentes.

Si la presión del gas es inferior a 18 mbar o superior a 22,5 mbar, el dispositivo no debe conectarse.

## **MODO DE EMPLEO**

### **CHIMENEA PARA DISEÑO DE DISPOSITIVO TIPO A**



Campana extractora con extracción natural (A). El gas de combustión proporciona un tiro de chimenea natural.

Tapón a la salida sin extracción natural. El gas de combustión está asegurado por un ventilador (D) (extracción forzada). En este caso es necesario asegurar la conexión con un suministro de gas (B) al suministro de gas en caso de falla.

## COMPROBACIÓN DE LA AJUSTE DEL APARATO SOBRE EL TIPO DE GAS

Nuestros electrodomésticos están homologados y regulados para gas natural (ver placa técnica). La conversión o adaptación a otro tipo de gas debe ser realizada por personal autorizado. Las boquillas para los diferentes tipos de gas se encuentran en una bolsa suministrada con la cocina de gas y están marcadas en centésimas de mm (tabla de datos técnicos de las tuberías).

Cambio de boquilla y ajuste de presión

- 1) Desenrosque la boquilla del quemador principal y reemplácela con la boquilla indicada en la tabla „CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS“.
- 2) Ajuste el suministro de aire según el tipo de gas según la tabla „CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS“.

Ajuste el quemador piloto aflojando el tornillo de seguridad con una llave, luego desenrosque la boquilla del quemador piloto (fi g.3, nota 1) con el resorte (fi g.3, nota 2.3) y reemplácela con una boquilla correspondiente al tipo de gas utilizado, respetando las instrucciones de la tabla. Apriete la tapa de la boquilla con una llave y configure el modo "eco", vea el texto a continuación.

### Importante :

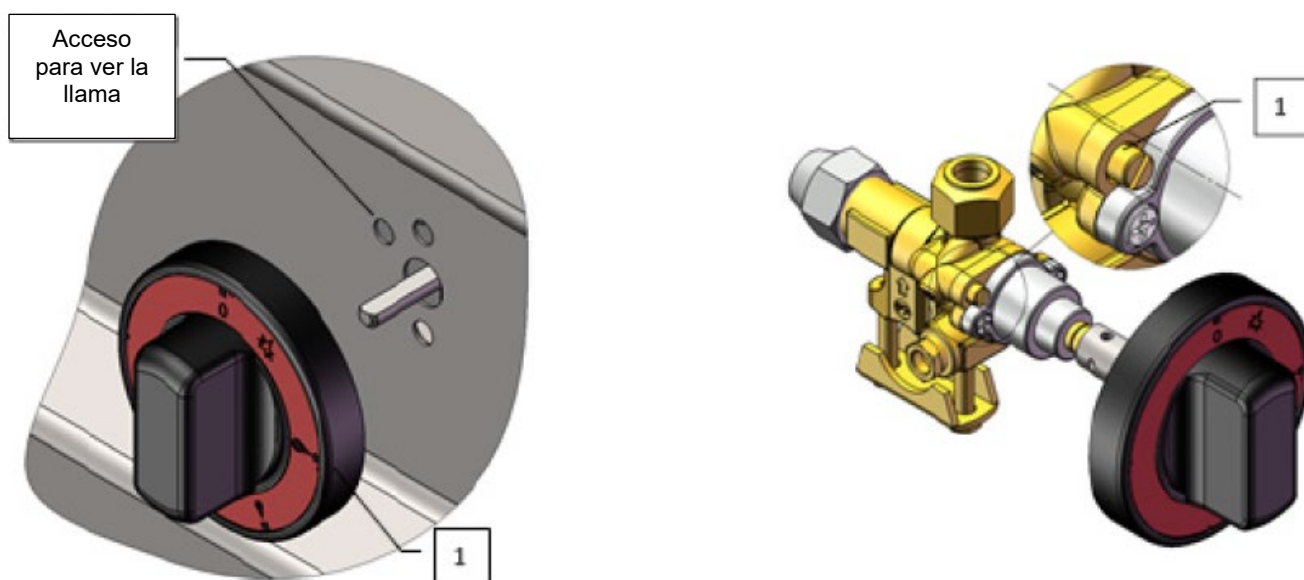
Después de ajustar el aparato a otro tipo de gas, es necesario cambiar el gas indicado en la placa técnica situada en un lugar visible en la parte trasera del aparato.

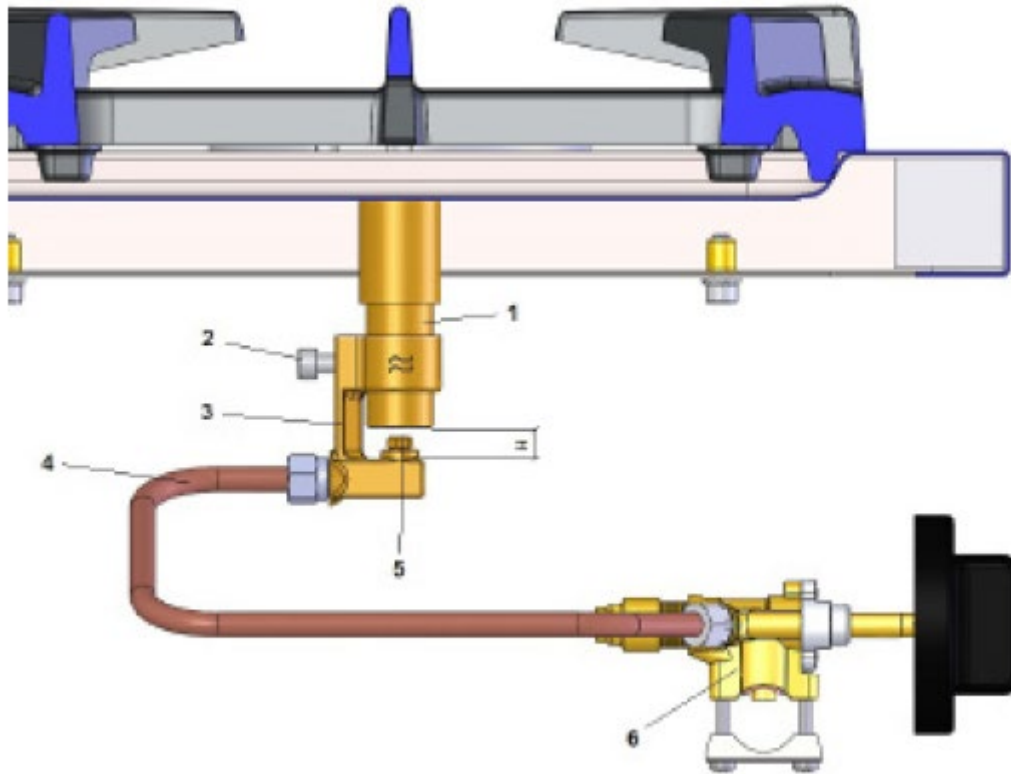
Regulación de la llama con rendimiento „ECONÓMICO“ reducido

Llama con rendimiento „ECONOMY“ reducido, se puede regular con el tornillo colocado en el cuerpo de la válvula (Nota. 1, Fig. 5) colocado al lado del vástago de la válvula

Para ajustar, proceda de la siguiente manera:

- Quitar el botón de mando (Nota 1, fi g 4). tirando hacia ti
- Ajustar la llama a través del orificio con un destornillador plano





Nomenclatura :

- 1- Tubo quemador
- 2- Tornillo con hexágono interior M5x16
- 3- portaboquillas
- 4- Tubo de entrada de cobre
- 5- boquilla del quemador
- 6- válvula de gas

Procedimiento de cambio de boquilla:

- 1) Afloje el tornillo con hexágono interior M5x16 (pos. 2)
- 2) Mueva el soporte de la boquilla (pos. 3) hacia abajo
- 3) Desenrosque la boquilla con una llave (pos. 5) y reemplácela con una boquilla del tamaño requerido
- 4) Mueva el soporte de la boquilla hacia arriba a una distancia H del tubo del quemador
- 5) Apriete el tornillo con hexágono interior M5x16

La distancia H es la distancia nominal en mm entre el portaboquillas y el tubo quemador (pos. 1). Todos los valores son verificados por un instituto de pruebas.

## DESCRIPCIÓN DE USO

Encendido del quemador principal y regulación de la potencia térmica:

Gire la perilla de la válvula (A) a la posición de "encendido del quemador principal", presiónela y manténgala presionada, presione el botón del encendedor piezoeléctrico varias veces hasta que se encienda el quemador principal. Puede ver la llama a través del orificio en el panel frontal. Mantenga presionado el botón (A) durante unos segundos más hasta que la sonda para carne se caliente, luego suelte el botón. Si la llama se apaga, repite el proceso.

### La llama económica

Ponga la perilla (A) en la posición "llama económica", de modo que la llama se reduzca para un consumo económico.

## Para desactivar la pestaña del dispositivo. 1, 2

Ponga el botón (A) en la posición "0".

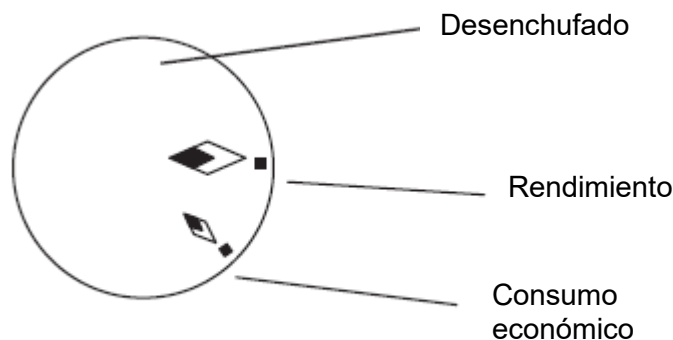
## TIRO DE HUMOS

Dispositivo tipo A (ver etiqueta)

Los aparatos de tipo A (es decir, los aparatos que no están conectados a una chimenea) deben instalarse en locales bien ventilados de acuerdo con las normas vigentes, para evitar la acumulación de sustancias nocivas para la salud en concentraciones peligrosas. (EN 12 7010:1986 y EN 12 7040:1986) (sv.39/78 sm 46)

### Avisos y recomendaciones

Use el dispositivo solo bajo supervisión.



## 6. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

### 6.1 Instrucciones de seguridad

Cualquier mantenimiento, limpieza, reparación del aparato debe hacerse con el aparato desenchufado (aislado de todas las fuentes eléctricas).

Está prohibido el uso de detergentes cáusticos y bicarbonato de sodio para la limpieza. El agua no debe entrar en el dispositivo.

Nunca sumerja el aparato en agua o cualquier otro líquido.

Utilice los productos de la marca Casselin proporcionados para este fin.

### **⚠** ADVERTENCIA

El dispositivo no se puede limpiar con un chorro de agua directo (sin chorro de agua a presión).

### 6.2 Mantenimiento diario

Limpie el dispositivo con agua tibia y un paño limpio después de cada uso.

Después de la limpieza, utilice un paño suave y seco para pulir y secar el dispositivo.

No utilice estropajos u otros objetos de hierro.

No utilice productos químicos que contengan cloro.

No utilice objetos afilados que puedan rayar la superficie.

Todas las partes deben estar secas.

Guarde el dispositivo en un lugar seco.

### 6.3 Instrucciones de seguridad para el mantenimiento del dispositivo

Comprobación diaria de que las tuberías no estén dañadas.

Nunca utilice el aparato cuando las mangueras estén dañadas. Si las mangueras tienen algún defecto, estas deben ser reemplazadas por un técnico calificado.

En caso de avería, póngase en contacto con su distribuidor.

Cualquier trabajo de mantenimiento o reparación debe ser realizado únicamente por un profesional.

### **OBSERVACIÓN**

Residuos de electrodomésticos usados: todos los electrodomésticos usados deben, cuando se eliminen, cumplir con las normas vigentes en su país\*. Es imperativo inutilizar el dispositivo antes de desecharlo.

*\* en términos de ecología y reciclaje*

## FORNELLO A GAS



### CFOG4 – CFOG6

SAS CASSELINO  
83 rue Marcel Mérieux 69960 Corbas FRANCIA  
Tel: +33 (0)4 82 92 60 00 - Mail: [contact@casselin.com](mailto:contact@casselin.com)



# RIEPILOGO

## **1. PRESENTAZIONE**

- 1.1 Informazione
- 1.2 Descrizione dei simboli
- 1.3 Diritto d'autore
- 1.4 Dichiarazione di conformità
- 1.5 Garanzia

## **2. SICUREZZA**

- 2.1 Generale
- 2.2 Destinazione d'uso
- 2.3 Istruzioni di sicurezza durante l'utilizzo del dispositivo

## **3. TRASPORTO, IMBALLAGGIO E STOCCAGGIO**

- 3.1 Ispezione dopo il trasporto
- 3.2 Confezione
- 3.3 Magazzinaggio

## **4. CARATTERISTICHE DEI MATERIALI**

## **5. FACILITÀE UTILIZZO**

- 5.1 Istruzioni di sicurezza
- 5.2 Uso

## **6. PULIZIAE MANUTENZIONE**

- 6.1 Istruzioni di sicurezza
- 6.2 Pulizia
- 6.3 Istruzioni di sicurezza per la manutenzione

# 1.PRESENTAZIONE

## 1.1 Informazioni

Questo manuale di istruzioni serve come informazione per tutti i suoi utenti. Descrive l'installazione e la gestione del dispositivo. Le istruzioni di sicurezza e le conoscenze tecniche del dispositivo sono dettagliate in questo manuale. Sono condizioni essenziali per il corretto utilizzo delle attrezzature professionali.

Ogni utente deve rispettare scrupolosamente tutte le istruzioni per l'uso. Questo manuale d'uso deve essere conservato accanto al prodotto per un uso corretto e l'accesso alle istruzioni in ogni momento per ogni utente.

## 1.2 Descrizione dei simboli

Le informazioni, i consigli per l'uso e le istruzioni di sicurezza sono rappresentate da simboli. È essenziale seguire queste istruzioni per evitare danni materiali e lesioni personali.

### AVVERTIMENTO

Questo simbolo indica che esiste un pericolo che potrebbe causare lesioni personali. Concentrazione e cautela sono indispensabili per utilizzare questo dispositivo.

### AVVERTIMENTO

Questo simbolo viene utilizzato per indicare che il mancato rispetto delle istruzioni può portare al guasto o alla distruzione del dispositivo.

### **OSSERVAZIONE**

Questo simbolo indica buone pratiche e consigli che devono essere applicati per un uso efficiente del dispositivo.

### **OSSERVAZIONE**

È essenziale leggere questo manuale utente prima di mettere in servizio il dispositivo. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni e guasti derivanti dal mancato rispetto delle istruzioni per l'uso. La ditta Casselin si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche, informative o di marketing al nostro prodotto senza preavviso.

## 1.3 Diritti di'autore

Il manuale dell'utente è protetto dalla legge sul copyright. Non sono consentite riproduzioni di alcun genere e in qualsiasi forma, anche parziali, nonché lo sfruttamento e/o la trasmissione dei suoi contenuti senza la nostra autorizzazione. Qualsiasi violazione di queste disposizioni dà diritto al risarcimento dei danni. Altri diritti rimangono riservati.

## 1.4 Dichiarazione di conformità

Il dispositivo è conforme agli standard e alle direttive vigenti dell'Unione Europea. Lo confermiamo nella dichiarazione di conformità CE.

## 1.5 Garanzia

Le istruzioni fornite in questo manuale d'uso sono state redatte tenendo conto delle normative in vigore, dell'attuale sviluppo tecnico, delle nostre conoscenze ed esperienze. Tutte le traduzioni sono state preparate professionalmente. Tuttavia, decliniamo ogni responsabilità in caso di errore di traduzione. Fa fede la versione francese allegata.

## 2. SICUREZZA

Le istruzioni di sicurezza servono a prevenire i pericoli. Sono menzionati nei singoli capitoli e sono caratterizzati da simboli. Il rispetto di queste garantisce una protezione ottimale contro i rischi e consente un funzionamento ottimale del dispositivo. Le istruzioni di sicurezza devono essere disponibili e leggibili sui dispositivi.

### 2.1 Principi

Le istruzioni di sicurezza sono stabilite per evitare errori, usi pericolosi e guasti. Pertanto il dispositivo non deve essere modificato o utilizzato per usi impropri. Il dispositivo è progettato secondo le regole tecniche attualmente in fase di sviluppo. Questo avviso deve essere conservato. L'apparecchio deve essere utilizzato solo in locali previsti a tale scopo da una persona responsabile che abbia familiarità con il funzionamento dell'apparecchio.

### 2.2 Destinazione d'uso

Il funzionamento del dispositivo e la sicurezza d'uso sono garantiti solo in caso di uso normale e conforme del dispositivo. Il montaggio e gli interventi tecnici devono essere eseguiti da professionisti.

#### AVVERTIMENTO

Ogni altro uso è da considerarsi improprio. Eventuali addebiti relativi all'uso improprio del dispositivo non sono ammissibili e saranno incamerati. L'uso corretto corrisponde all'uso descritto in questa guida per l'utente. L'uso corretto corrisponde al rispetto delle norme di sicurezza, igiene, pulizia e manutenzione.

### 2.3 Istruzioni di sicurezza quando l'uso del dispositivo

Le indicazioni relative alla sicurezza sul lavoro fanno riferimento alle normative dell'Unione Europea in vigore al momento della fabbricazione del dispositivo. Per l'uso commerciale del dispositivo, l'operatore si impegna, per tutta la durata del suo utilizzo, a prendere atto della conformità delle misure citate in materia di sicurezza sul lavoro con lo stato attuale dell'arsenale di consulenza e di conformarsi alle nuove normative.

Per i paesi al di fuori dell'UE, devono essere osservate le leggi e le disposizioni del paese. Devono inoltre essere rispettate tutte le disposizioni sulla tutela dell'ambiente.

#### AVVERTIMENTO

Il dispositivo deve essere maneggiato da persone dotate di mezzi fisici e intellettuali sufficienti. Le persone con mezzi fisici e intellettuali limitati devono essere supervisionate per utilizzare questo dispositivo. Uso vietato a bambini e minori (eccezioni fatte nell'ambito di un quadro giuridico previsto dalla legge)

Se il dispositivo viene utilizzato da terzi, le istruzioni per l'uso devono essere disponibili prima di qualsiasi utilizzo. Qualsiasi nuovo utente deve aver letto le istruzioni per l'uso.

Il dispositivo deve essere utilizzato solo in locali destinati a tale scopo.

### 3. TRASPORTO, IMBALLAGGIO E STOCCAGGIO

#### 3.1 Ispezione dopo il trasporto

La verifica dell'assenza di danni e dell'integrità del dispositivo deve essere effettuata al ricevimento del pacco. In caso di accertamento di danni dovuti al trasporto, rifiutare o accettare il prodotto consegnato solo con riserva\*. Successivamente deve essere presentato un reclamo che specifichi i difetti riscontrati. La riscossione del danno è possibile solo in caso di denuncia effettuata entro i termini previsti, ovvero massimo 24-48 ore (vedi CGV Casselin).

\* scritto sulla giusta consegna cartacea o digitale da parte del corriere.

#### 3.2 Imballaggio

L'imballo del dispositivo deve essere conservato in caso di trasloco o per la restituzione al servizio post-vendita. L'imballaggio interno ed esterno deve essere completamente rimosso prima di utilizzare il dispositivo. Prima di distruggere l'imballo devono essere rispettate le norme vigenti nel proprio paese in materia di protezione dell'ambiente.

#### 3.3. Magazzinaggio

##### AVVERTIMENTO

Lo stoccaggio del dispositivo in magazzino può essere effettuato ma solo nella sua confezione originale chiusa.

Lo stoccaggio può essere effettuato alle seguenti condizioni:

- Stoccaggio in luogo asciutto e non umido
- Al riparo dal sole
- Controllo dello stock per più di 2 mesi (condizioni generali del dispositivo e di tutti gli elementi che lo compongono)
- Nessun scuotimento del materiale
- Stoccaggio in locale chiuso e non all'aperto.

### 4. CARATTERISTICHE DEI MATERIALI

\* Soggetto a modifiche

Modello	<b>CFOG4</b>	<b>CFOG6</b>
Numero di bruciatori	4 (4", 7", 7", 7")	6 (4", 4", 7", 7", 7", 7")
Diametro vassoio	4 kW - min. 14cm; max. 38 cm	7 kW - min. 14cm; max. 50 cm
Potere	Gas da 25.000 W	36.000 W gas
Dimensioni	L 800 x P 700 x H 900 mm	L 1200 x P 700 x H 900 mm
Il peso	44,3 kg	61,3 kg

> Predisposto per funzionare con gas butano, sono inclusi gli iniettori di gas naturale.

## 5. INSTALLAZIONE E UTILIZZO

### 5.1 Istruzioni di sicurezza

#### ALLACCIAMENTO GAS

Gli apparecchi funzionano con i seguenti gas: Butano G30, Propano G31, Metano G20/G25. I dispositivi sono forniti di serie con un iniettore di butano/propano corrispondente alla categoria I12E+3+.

La connessione è fatta da un filo 1/2.

#### AVVERTIMENTO

Durante il funzionamento, il dispositivo può raggiungere temperature elevate. Per evitare ustioni e incidenti, non utilizzare il dispositivo se non funziona correttamente e non utilizzare parti di ricambio non originali.

### 5.2 Utilizzo

#### AVVERTIMENTO

La configurazione dell'installazione e della manutenzione del dispositivo deve essere eseguita solo da professionisti.

- Non lasciare l'apparecchio in funzione senza controllarlo.
- Durante l'uso, le mani devono essere asciutte.
- Non spostare o inclinare il dispositivo durante il funzionamento.

#### **FACILITÀ**

L'installazione, la regolazione e l'adattamento ad altri tipi di gas nonché la messa in servizio possono essere eseguiti solo da una persona istruita, autorizzata per questo tipo di operazione e solo secondo le norme vigenti.

L'apparecchio deve essere collocato in un locale ben ventilato, per garantire il tiraggio dei gas di combustione. Il dispositivo necessita di 2 m<sup>3</sup> di aria in 1 ora e 1kW di potenza.

Il dispositivo può essere installato da solo o in serie con altri dispositivi di nostra produzione. Mantenere una distanza minima di 10 cm tra il dispositivo e altri oggetti ed evitare il contatto con materiali infiammabili.

In tal caso prevedere gli accorgimenti necessari per garantire la protezione delle parti infiammabili.

### **MISURE DI SICUREZZA PER LA PROTEZIONE CONTRO IL FUOCO SECONDO EN 06 1008 ARTICOLO 21:**

- il dispositivo può essere utilizzato solo da adulti
- il dispositivo può essere utilizzato in uno spazio ordinario secondo EN 332000-4-482; 332000-4-42
- il dispositivo deve essere posizionato o sospeso in modo stabile su una superficie non infiammabile

È vietato posizionare oggetti infiammabili sul dispositivo o entro una distanza inferiore a 10 cm dal dispositivo.

- distanze di sicurezza per materiali infiammabili in funzione del loro grado di infiammabilità e informazioni sull'infiammabilità dei materiali da costruzione – vedi tabella

Quadro :

Grado di infiammabilità di un materiale da costruzione (EN 730823)

- **Un non infiammabile:** granito, arenaria, cemento, mattoni, piastrelle in ceramica, intonaco
- **B ignifugo:** acumino, eraclito, lihnos, itaver
- **C1 fortemente infiammabile:** legno duro, compensato, carta indurita, umakart
- **Infiammabilità media C2:** truciolare, solodur, sughero, gomma, rivestimenti
- **C3 facile infiammabilità:** pannelli in fibra di legno, polistirolo, poliuretano, PVC

Posizionare l'unità in posizione verticale su una superficie solida e piana. E' dotato di piedini regolabili.

- EN 06 1008 protezione antincendio dei consumatori di energia locali e degli emettitori di calore
- EN 33 2000 (33 2000-4-482; 33 2000-4-42) l'ambiente per gli apparecchi elettrici

#### Tiraggio del gas di combustione

Tipo di dispositivo A (vedi etichetta del dispositivo)

Gli apparecchi di tipo A (apparecchi non collegati a canna fumaria) devono essere installati in locali ben ventilati secondo le norme vigenti, per evitare l'accumulo di sostanze nocive alla salute in concentrazioni pericolose.

Informazione	Tipo di gas						
	<b>G30 28-30 mbar</b>	<b>G30 37 mbar</b>	<b>G30 50mbar</b>	<b>G20 20 mbar</b>	<b>G25 25 mbar</b>	<b>G25 20 mbar</b>	<b>G20 25 mbar</b>
<b>Bruciatore da 4 kW</b>							
Bruciatore diametro 1/100mm	100	95	90	150	160	165	145
Impostazioni di controllo dell'aria (mm)	5	5	5	1.5	1.5	1.5	1.5
Consumo di gas	0,315 kg/ora	0,315 kg/ora	0,315 kg/ora	0,423 m <sup>3</sup> /h	0,492 m <sup>3</sup> /h	0,492 m <sup>3</sup> /h	0,423 m <sup>3</sup> /h
<b>Bruciatore 4kW 7kW</b>							
Bruciatore principale diametro 1/100mm	135	125	115	205	215	230	195
Impostazioni di controllo dell'aria (mm)	6	6	6	2.5	2.5	2.5	2.5
Consumo di gas	0,552 kg/ora	0,552 kg/ora	0,552 kg/ora	0,741 m <sup>3</sup> /h	0,862 m <sup>3</sup> /h	0,862 m <sup>3</sup> /h	0,741 m <sup>3</sup> /h

Informazione	Tipo di gas					
	<b>G25.1 25 mbar</b>	<b>G2.350 13 mbar</b>	<b>G27 20 mbar</b>	<b>G31 30-37 mbar</b>	<b>G31 37 mbar</b>	<b>G31 50mbar</b>
<b>Bruciatore 4 kW 4 kW</b>						
Bruciatore diametro 1/100mm	160	210	175	100	95	90
Impostazioni di controllo dell'aria (mm)	1.5	1.5	1.5	5	5	5
Consumo di gas	0,491 m <sup>3</sup> /h	0,588 m <sup>3</sup> /h	0,516 m <sup>3</sup> /h	0,311 kg/ora	0,311 kg/ora	0,311 kg/ora
<b>Bruciatore 4kW 7kW</b>						
Bruciatore principale diametro 1/100mm	225	300	245	135	125	115
Impostazioni di controllo dell'aria (mm)	2.5	2.5	2.5	6	6	6
Consumo di gas	0,860 m <sup>3</sup> /h	0,882 m <sup>3</sup> /h	0,904 m <sup>3</sup> /h	0,544 kg/ora	0,544 kg/ora	0,544 kg/ora

#### **TUBO INGRESSO GAS**

Determinare se l'apparecchio è idoneo al tipo di gas utilizzato in modo che sia conforme alle indicazioni in etichetta.

Per la conversione ad altro tipo di gas verificare la corrispondenza con il tipo di cuscinetto a gas.

L'allacciamento dell'apparecchio all'alimentazione del gas deve essere effettuato con un tubo in acciaio o rame conforme ai requisiti nazionali applicabili. L'attrezzatura deve essere controllata regolarmente: cambiarla se necessario.

Il collegamento flessibile tra la piastra e l'impianto gas del locale deve essere omologato secondo le norme vigenti. A monte del tubo di collegamento deve essere presente una valvola di intercettazione o un rubinetto per isolare la piastra dall'alimentazione del gas.

Dopo l'installazione, controllare eventuali perdite (utilizzare un cercafughe idoneo e omologato).  
Il dispositivo è stato controllato dal produttore, i dati tecnici del dispositivo sono riportati sull'etichetta.

#### Collegamento gas liquido:

La pressione del gas per il collegamento del liquido deve essere di 28 o 30 mbar per propano/butano e di 37 mbar per propano. È necessario controllare l'etichetta tecnica per valutare la pressione e controllare i parametri dell'ugello installato.

Se la pressione è inferiore a 28 mbar o superiore a 37 mbar, il dispositivo non deve essere collegato.

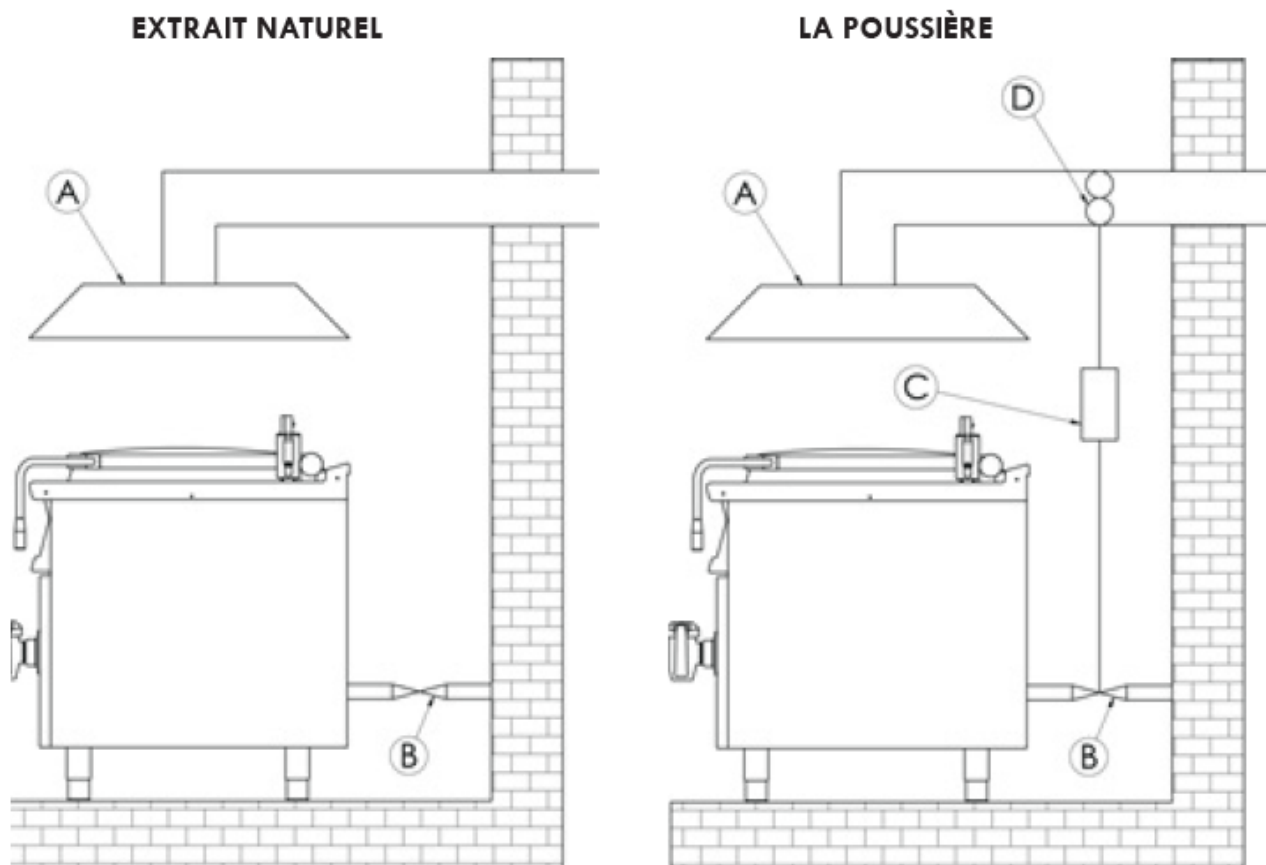
#### Collegamento gas:

La pressione per l'allacciamento del gas di città deve essere di 20 mbar. È necessario controllare la pressione della rete del gas e l'ugello installato sull'apparecchio per evitare danni e incidenti.

Se la pressione del gas è inferiore a 18mbar o superiore a 22,5 mbar, il dispositivo non deve essere collegato.

## MANUALE

### CANNA FUMARIA PER DISPOSITIVO TIPO A DESIGN



Cappa aspirante ad estrazione naturale (A). I fumi forniscono un tiraggio naturale del camino.

Tappo in uscita senza estrazione naturale. I gas di combustione sono assicurati da un ventilatore (D) (estrazione forzata). In questo caso è necessario garantire il collegamento con un'alimentazione del gas (B) all'alimentazione del gas in caso di guasto.

## VERIFICA DELL'IMPOSTAZIONE DELL'APPARECCHIO SUL TIPO DI GAS

I nostri apparecchi sono certificati e regolati per il gas naturale (vedi targhetta tecnica). La trasformazione o l'adattamento ad altro tipo di gas deve essere effettuata da personale autorizzato. Gli ugelli per i diversi tipi di gas sono contenuti in un sacchetto fornito con la cucina a gas e sono contrassegnati in centesimi di mm (tabella dati tecnici tubi).

Sostituzione dell'ugello e regolazione della pressione

- 1) Svitare l'ugello dal bruciatore principale e sostituirlo con l'ugello indicato nella tabella "CARATTERISTICHE TECNICHE".
- 2) Regolare l'alimentazione dell'aria in base al tipo di gas secondo la tabella "CARATTERISTICHE TECNICHE".

Regolare il bruciatore pilota allentando la vite di sicurezza con una chiave, quindi svitare l'ugello del bruciatore pilota (fi g.3, nota 1) con la molla (fi g.3, nota 2.3) e sostituirlo con un ugello corrispondente al tipo di gas utilizzato, rispettando le indicazioni in tabella. Stringere il coperchio dell'ugello con una chiave inglese e impostare la modalità "eco", vedere il testo di seguito.

### Importante:

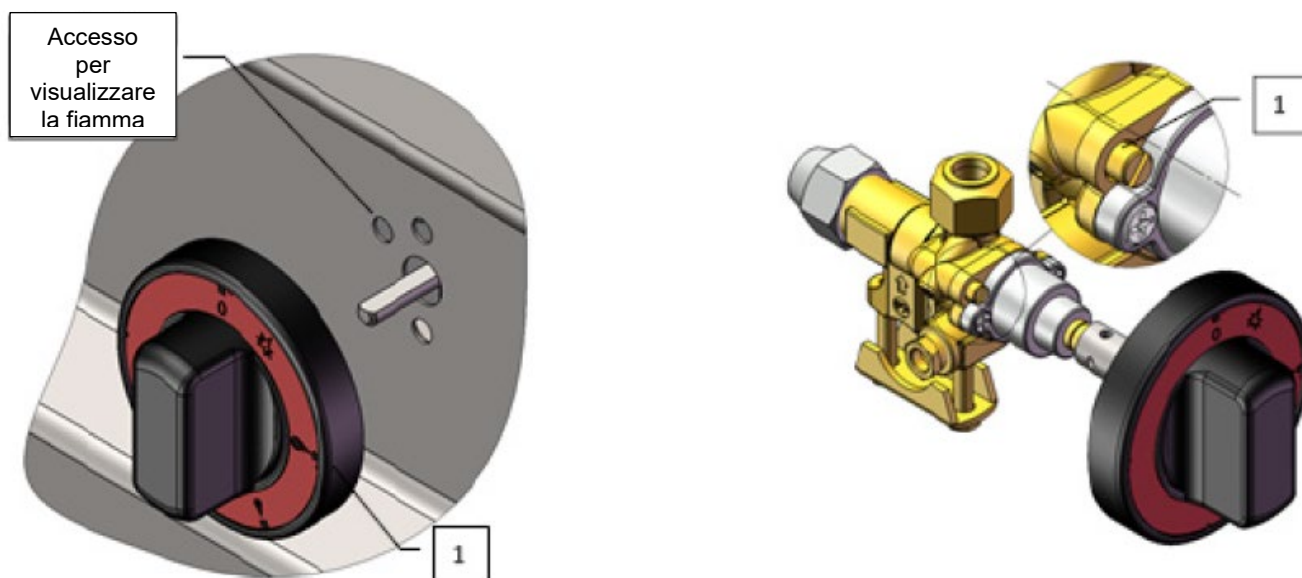
Dopo aver adattato l'apparecchio ad un altro tipo di gas, è necessario cambiare il gas indicato sulla targhetta tecnica posta in un punto ben visibile sul retro dell'apparecchio.

Regolazione della fiamma con prestazioni "ECONOMY" ridotte

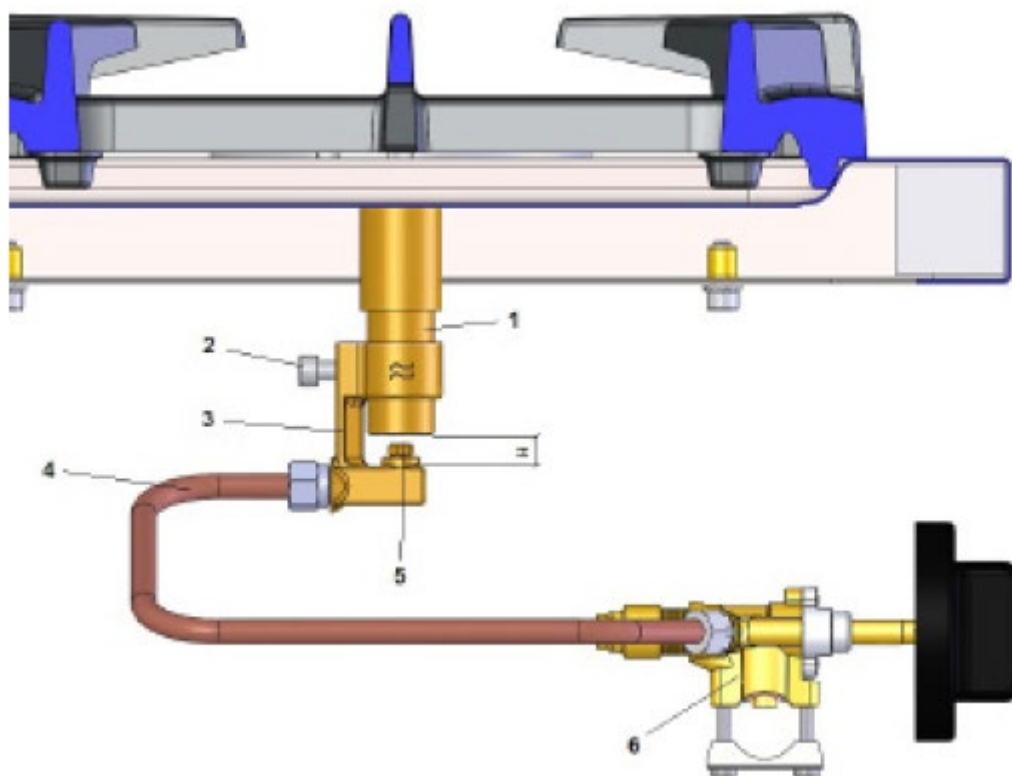
Fiamma con prestazioni "ECONOMY" ridotte, regolabile con la vite posta nel corpo valvola (Nota 1, Fig. 5) posta in prossimità dello stelo valvola

Per regolare procedere come segue:

- Rimuovere il pulsante di comando (Nota 1, fi g 4). Tirando verso di te
- Regolare la fiamma attraverso il foro con un cacciavite piatto







#### Nomenclatura :

- 1- Tubo del bruciatore
- 2- Vite a esagono incassato M5x16
- 3- portaugello
- 4- Tubo di ingresso in rame
- 5- ugello del bruciatore
- 6- valvola del gas

#### Procedura di cambio ugello:

- 1) Allentare la vite a brugola M5x16 (pos. 2)
- 2) Abbassare il portaugello (pos. 3).
- 3) Svitare l'ugello con una chiave (pos. 5) e sostituirlo con un ugello della misura desiderata
- 4) Spostare verso l'alto il portaugello ad una distanza H dal tubo del bruciatore
- 5) Serrare la vite a brugola M5x16

La distanza H è la distanza nominale in mm tra il portaugello e il tubo del bruciatore (pos. 1). Tutti i valori sono verificati da un istituto di prova.

## DESCRIZIONE D'USO

Accensione del bruciatore principale e regolazione della potenza termica:

Ruotare la manopola della valvola (A) in posizione "accensione bruciatore principale", premerla e tenerla premuta, premere più volte il pulsante dell'accenditore piezoelettrico fino all'accensione del bruciatore principale. Puoi vedere la fiamma attraverso il foro nel pannello frontale. Tenere premuto il pulsante (A) ancora per qualche secondo fino a quando la sonda carne si riscalda, quindi rilasciare il pulsante. Se la fiamma si spegne, ripetere il processo.

### La fiamma economica

Mettere la manopola (A) in posizione "fiamma economica", così la fiamma viene ridotta per un consumo economico.

## Per disattivare la scheda del dispositivo. 1, 2

Mettere il pulsante (A) in posizione "0".

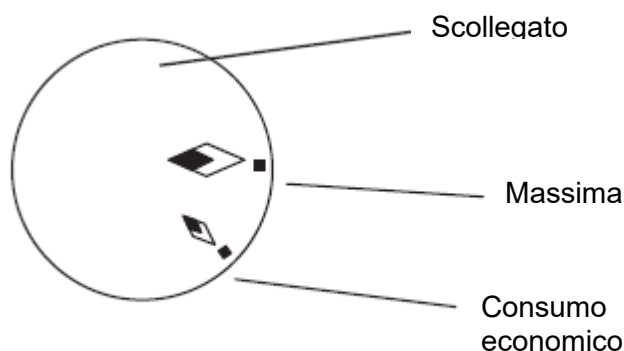
## TIRAGGIO DEI FUMI

Dispositivo di tipo A (vedi etichetta)

Gli apparecchi di tipo A (ovvero apparecchi non collegati ad una canna fumaria) devono essere installati in locali ben ventilati secondo le norme vigenti, per evitare l'accumulo di sostanze nocive per la salute in concentrazioni pericolose. (EN 12 7010:1986 e EN 12 7040:1986) (sv.39/78 sm 46)

Avvisi e raccomandazioni

Utilizzare il dispositivo solo sotto supervisione.



## 6. PULIZIA E MANUTENZIONE

### 6.1 Istruzioni di sicurezza

Qualsiasi operazione di manutenzione, pulizia, riparazione dell'apparecchio deve essere eseguita con l'apparecchio scollegato (isolato da tutte le fonti elettriche).

È vietato l'uso di detersivi caustici e bicarbonato di sodio per la pulizia. L'acqua non deve penetrare all'interno del dispositivo.

Non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi.

Utilizzare i prodotti a marchio Casselin previsti a tale scopo.

### **⚠** AVVERTIMENTO

Il dispositivo non può essere pulito con un getto d'acqua diretto (nessun getto d'acqua pressurizzato).

### 6.2 Manutenzione giornaliera

Pulire il dispositivo con acqua calda e un panno pulito dopo ogni utilizzo.

Dopo la pulizia, utilizzare un panno morbido e asciutto per lucidare e asciugare il dispositivo.

Non utilizzare pagliette o altri oggetti di ferro.

Non utilizzare prodotti chimici contenenti cloro.

Non utilizzare oggetti appuntiti che possono graffiare la superficie.

Tutte le parti devono essere asciugate.

Conservare il dispositivo in un luogo asciutto.

### 6.3 Istruzioni di sicurezza per la manutenzione del dispositivo

Controllo quotidiano che le tubazioni non siano danneggiate.

Non utilizzare mai l'apparecchio se i tubi sono danneggiati. Se i tubi presentano dei difetti, questi devono essere sostituiti da un tecnico qualificato.

In caso di guasto, contattare il rivenditore.

Qualsiasi intervento di manutenzione o riparazione deve essere eseguito solo da un professionista.

### **OSSERVAZIONE**

Rifiuti di apparecchi usati: tutti gli apparecchi usati devono, al momento dello smaltimento, rispettare le normative vigenti nel loro paese\*. È imperativo rendere il dispositivo inutilizzabile prima dello smaltimento.

*\* in termini di ecologia e riciclaggio*

## GASFORNUIS



## CFOG4 – CFOG6

SAS CASSELIN  
83 rue Marcel Mérieux 69960 Corbas FRANKRIJK  
Tel: +33 (0)4 82 92 60 00 - Mail: [contact@casselin.com](mailto:contact@casselin.com)

# OVERZICHT

## 1. PRESENTATIE

- 1.1 Informatie
- 1.2 Beschrijving van symbolen
- 1.3 auteursrechten
- 1.4 Conformiteitsverklaring
- 1.5 Garantie

## 2. VEILIGHEID

- 2.1 Algemeen
- 2.2 Bedoeld gebruik
- 2.3 Veiligheidsinstructies bij het gebruik van het apparaat

## 3. VERVOER, VERPAKKING EN OPSLAG

- 3.1 Inspectie na transport
- 3.2 Verpakking
- 3.3 Opslag

## 4. MATERIAAL EIGENSCHAPPEN

## 5. FACILITEITEN GEBRUIKEN

- 5.1 Veiligheidsinstructies
- 5.2 Gebruiken

## 6. SCHOONMAAKEN ONDERHOUD

- 6.1 Veiligheidsinstructies
- 6.2 Schoonmaak
- 6.3 Onderhoud Veiligheidsinstructies

# 1.PRESENTATIE

## 1.1 Informatie

Deze gebruiksaanwijzing dient ter informatie voor al zijn gebruikers. Het beschrijft de installatie en het gebruik van het apparaat. De veiligheidsinstructies en technische kennis van het apparaat worden in deze handleiding beschreven. Het zijn essentiële voorwaarden voor het juiste gebruik van professionele apparatuur.

Elke gebruiker moet nauwgezet alle gebruiksaanwijzingen respecteren. Deze gebruikershandleiding moet naast het product worden bewaard voor een correct gebruik en te allen tijde toegang tot de instructies voor elke gebruiker.

## 1.2 Beschrijving van symbolen

Informatie, gebruiksadviezen en veiligheidsinstructies worden weergegeven door symbolen. Het is absoluut noodzakelijk om deze instructies op te volgen om materiële schade en lichamelijk letsel te voorkomen.

### WAARSCHUWING

Dit symbool betekent dat er een gevaar bestaat dat kan leiden tot persoonlijk letsel. Concentratie en voorzichtigheid zijn absoluut noodzakelijk om dit apparaat te bedienen.

### WAARSCHUWING

Dit symbool wordt gebruikt om aan te geven dat het niet naleven van de instructies kan leiden tot een defect of vernietiging van het apparaat.

### **OPMERKING**

Dit symbool geeft goede praktijken en advies aan die moeten worden toegepast voor een efficiënt gebruik van het apparaat.

### **OPMERKING**

Het is essentieel om deze gebruikershandleiding te lezen voordat u het apparaat in gebruik neemt. Wij aanvaarden geen enkele aansprakelijkheid voor schade en storingen die het gevolg zijn van het niet naleven van de gebruiksaanwijzing. Het bedrijf Casselin behoudt zich het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving technische, informatieve of marketingwijzigingen aan ons product door te voeren.

## 1.3 Rechten van'auteur

De gebruikershandleiding is auteursrechtelijk beschermd. Reproducties van welke aard en in welke vorm dan ook - zelfs gedeeltelijk - evenals de exploitatie en/of overdracht van de inhoud ervan zijn zonder onze toestemming niet toegestaan. Elke overtreding van deze bepalingen geeft u recht op schadevergoeding. Andere rechten blijven voorbehouden.

## 1.4 Conformiteitsverklaring

Het apparaat voldoet aan de huidige normen en richtlijnen van de Europese Unie. Dit bevestigen wij in de CE-conformiteitsverklaring.

## 1.5 Garantie

De instructies in deze gebruikershandleiding zijn opgesteld rekening houdend met de geldende regelgeving, de huidige technische ontwikkelingen, onze kennis en ervaring. Alle vertalingen zijn professioneel voorbereid. Wij wijzen echter alle verantwoordelijkheid af in het geval van een vertaalfout. De bijgevoegde Franse versie is authentiek.

## 2. VEILIGHEID

Veiligheidsinstructies dienen om gevaren af te wenden. Ze worden vermeld in de afzonderlijke hoofdstukken en worden gekenmerkt door symbolen. Het naleven hiervan garandeert een optimale bescherming tegen risico's en maakt een ideale werking van het apparaat mogelijk. De veiligheidsinstructies moeten beschikbaar en leesbaar zijn op de apparaten.

### 2.1 Principes

De veiligheidsinstructies zijn opgesteld om fouten, gevaarlijk gebruik en storingen te voorkomen. Daarom mag het apparaat niet worden aangepast of gebruikt voor oneigenlijk gebruik. Het apparaat is ontworpen volgens technische regels die momenteel worden ontwikkeld. Deze melding moet worden bewaard. Het apparaat mag alleen worden gebruikt in een daarvoor bestemde ruimte door een verantwoordelijke persoon die bekend is met de werking van het apparaat.

### 2.2 Beoogd gebruik

De werking van het apparaat en de gebruiksveiligheid zijn alleen gegarandeerd bij normaal en conform gebruik van het apparaat. Montage en technische ingrepen moeten door vakmensen worden uitgevoerd.

#### WAARSCHUWING

Elk ander gebruik wordt als oneigenlijk beschouwd. Eventuele kosten in verband met oneigenlijk gebruik van het apparaat zijn niet ontvankelijk en worden verbeurd verklaard. Correct gebruik komt overeen met het gebruik beschreven in deze gebruikershandleiding. Correct gebruik komt overeen met het naleven van veiligheids-, hygiëne-, schoonmaak- en onderhoudsregels.

### 2.3 Veiligheidsinstructies wanneer het gebruik van het toestel

De indicaties met betrekking tot arbeidsveiligheid verwijzen naar de regelgeving van de Europese Unie die geldig was op het moment van fabricage van het apparaat. Voor commercieel gebruik van het apparaat verbindt de exploitant zich ertoe om gedurende de hele gebruiksduur ervan kennis te nemen van de conformiteit van de genoemde maatregelen op het gebied van arbeidsveiligheid met de huidige stand van het arsenaal aan adviezen en om te voldoen aan de nieuwe regelgeving.

Voor landen buiten de EU moeten de wetten en bepalingen van het land worden nageleefd. Bovendien moeten alle milieubeschermingsbepalingen in acht worden genomen.

#### WAARSCHUWING

Het apparaat moet worden gehanteerd door mensen met voldoende fysieke en intellectuele middelen. Mensen met beperkte fysieke en intellectuele middelen moeten onder toezicht staan om dit apparaat te gebruiken. Gebruik verboden voor kinderen en minderjarigen (uitzonderingen gemaakt binnen een wettelijk kader voorzien door de wet)

Als het apparaat door een derde wordt gebruikt, moet de gebruiksaanwijzing voor elk gebruik beschikbaar zijn. Elke nieuwe gebruiker moet de gebruiksaanwijzing hebben gelezen.

Het apparaat mag alleen in daarvoor bestemde ruimtes worden gebruikt.

### 3. TRANSPORT, VERPAKKING EN OPSLAG

#### 3.1 Inspectie na transport

Verificatie van de afwezigheid van schade en de integriteit van het apparaat moet worden uitgevoerd bij ontvangst van het pakket. Bij constatering van transportschade het geleverde product uitsluitend weigeren of accepteren onder voorbehoud\*. Vervolgens dient een klacht te worden ingediend met daarin de geconstateerde gebreken. De inning van de schadevergoeding is enkel mogelijk in geval van een klacht ingediend binnen de voorziene termijnen, d.w.z. maximaal 24-48 uur (zie CGV Casselin).

\* geschreven op het juiste papier of digitaal aangeleverd door de vervoerder.

#### 3.2 Verpakking

De verpakking van het toestel moet bewaard worden in geval van een verhuizing of voor een terugzending naar de dienst na verkoop. De binnen- en buitenverpakking moeten volledig worden verwijderd voordat het apparaat wordt gebruikt. De normen die in uw land van kracht zijn met betrekking tot de bescherming van het milieu moeten worden gerespecteerd alvorens de verpakking te vernietigen.

#### 3.3. Opslag

##### WAARSCHUWING

De opslag van het apparaat in voorraad kan worden gedaan, maar alleen in de originele gesloten verpakking. Opslag kan onder deze voorwaarden worden uitgevoerd:

- Opslag op een droge, niet-vochtige plaats
- Beschut tegen de zon
- Controle van de voorraad gedurende meer dan 2 maanden (algemene staat van het apparaat en alle elementen waaruit het bestaat)
- Geen schudden van materiaal
- Opslag in een afgesloten ruimte en niet buiten.

### 4. MATERIAALKENMERKEN

\* Aan verandering onderhevig

Model	<b>CFOG4</b>	<b>CFOG6</b>
Aantal branders	4 (4", 7", 7", 7")	6 (4", 4", 7", 7", 7", 7")
Dienblad diameter	4kW - min. 14cm; max. 38cm	7kW - min. 14cm; max. 50cm
Kracht	25.000W gas	36.000W gas
Dimensies	B 800 x D 700 x H 900 mm	B 1200 x D 700 x H 900 mm
Gewicht	44,3 kg	61,3 kg

> Vooraf uitgerust om met butaangas te werken, aardgasinjectoren zijn inbegrepen.



## 5. INSTALLATIE EN GEBRUIK

### 5.1 Veiligheidsinstructies

#### GASAANSLUITING

De toestellen werken op de volgende gassen: Butaan G30, Propaan G31, Aardgas G20/G25. De apparaten worden standaard geleverd met een butaan/propaan injector overeenkomstig categorie II2E+3+. De verbinding wordt gemaakt door een 1/2 draad.

#### WAARSCHUWING

Tijdens het gebruik kan het apparaat hoge temperaturen bereiken. Gebruik het apparaat niet als het defect is en gebruik geen niet-originele reserveonderdelen om brandwonden en ongelukken te voorkomen.

### 5.2 Gebruik

#### WAARSCHUWING

Het instellen van de installatie en het onderhoud van het apparaat mag alleen worden uitgevoerd door professionals.

- Laat het apparaat niet draaien zonder ernaar te kijken.
- Tijdens gebruik moeten uw handen droog zijn.
- Verplaats of kantel het apparaat niet tijdens gebruik.

#### FACILITEIT

Installatie, afstelling en aanpassing aan andere gassoorten en inbedrijfstelling mogen alleen worden uitgevoerd door een geïnstrueerd persoon, die bevoegd is voor dit soort gebruik en alleen volgens de geldende normen.

Het toestel moet in een goed geventileerde ruimte geplaatst worden, om de trek van de verbrandingsgassen te garanderen. Het apparaat heeft gedurende 1 uur 2 m<sup>3</sup> lucht nodig en 1 kW vermogen.

Het apparaat kan alleen of in serie met andere apparaten van onze fabriek worden geïnstalleerd. Houd een minimale afstand van 10 cm aan tussen het apparaat en andere objecten en vermijd contact met brandbare materialen.

Zorg in dat geval voor de nodige voorzieningen om de ontvlambare onderdelen te beschermen.

### VEILIGHEIDSMATREGELEN TER BESCHERMING TEGEN BRAND VOLGENS EN 06 1008 ARTIKEL 21:

- het apparaat kan alleen door volwassenen worden gebruikt
- het toestel kan gebruikt worden in een gewone ruimte volgens EN 332000-4-482; 332000-4-42
- het toestel moet stabiel geplaatst of opgehangen worden op een niet-brandbare ondergrond

Het is verboden brandbare voorwerpen op het apparaat of binnen een afstand van minder dan 10 cm van het apparaat te plaatsen.

- veiligheidsafstanden voor brandbare materialen volgens hun brandbaarheidsgraad en informatie over de brandbaarheid van bouwmaterialen – zie tabel

Schoolbord :

Mate van ontvlambaarheid van een bouw materiaal (EN 730823)

- **Een niet brandbaar:** graniet, zandsteen, beton, bakstenen, keramische tegels, gips
- **B vlamvertragend:** acumin, heraclitus, lihnos, itaver
- **C1 slecht ontvlambaar:** hardhout, multiplex, gehard papier, umakart
- **C2 gemiddelde ontvlambaarheid:** spaanplaat, solodur, kurk, rubber, coatings
- **C3 gemakkelijk ontvlambaar:** houtvezelplaten, polystyreen, polyurethaan, PVC

Plaats het apparaat recht op een stevige, vlakke ondergrond. Hij is voorzien van verstelbare voeten.

- EN 06 1008 brandbeveiliging van lokale energieverbruikers en warmteafgevers
- EN 33 2000 (33 2000-4-482; 33 2000-4-42) het milieu voor elektrische apparaten

#### Trek van verbrandingsgas

Apparaattype A (zie apparaatlabel)

Apparaten van type A (apparaten die niet op een schoorsteen zijn aangesloten) moeten in goed geventileerde ruimten worden geïnstalleerd in overeenstemming met de geldende normen, om de ophoping van stoffen die schadelijk kunnen zijn voor de gezondheid in gevaarlijke concentraties te voorkomen.

Informatie	Gassoort						
	<b>G30 28-30 mbar</b>	<b>G30 37 mbar</b>	<b>G30 50 mbar</b>	<b>G20 20 mbar</b>	<b>G25 25 mbar</b>	<b>G25 20 mbar</b>	<b>G20 25 mbar</b>
<b>4kW brander</b>							
Branderdiameter 1/100mm	100	95	90	150	160	165	145
Instellingen luchtregeling (mm)	5	5	5	1.5	1.5	1.5	1.5
Benzineverbruik	0,315 kg/u	0,315 kg/u	0,315 kg/u	0.423m <sup>3</sup> /h	0.492m <sup>3</sup> /h	0.492m <sup>3</sup> /h	0.423m <sup>3</sup> /h
<b>Brander 4kW 7kW</b>							
Hoofdbrander diameter 1/100mm	135	125	115	205	215	230	195
Instellingen luchtregeling (mm)	6	6	6	2.5	2.5	2.5	2.5
Benzineverbruik	0,552 kg/u	0,552 kg/u	0,552 kg/u	0.741m <sup>3</sup> /h	0.862m <sup>3</sup> /h	0.862m <sup>3</sup> /h	0.741m <sup>3</sup> /h

Informatie	Gassoort					
	<b>G25.1 25 mbar</b>	<b>G2.350 13 mbar</b>	<b>G27 20 mbar</b>	<b>G31 30-37 mbar</b>	<b>G31 37 mbar</b>	<b>G31 50 mbar</b>
<b>Brander 4 kW 4 kW</b>						
Branderdiameter 1/100mm	160	210	175	100	95	90
Instellingen luchtregeling (mm)	1.5	1.5	1.5	5	5	5
Benzineverbruik	0.491m <sup>3</sup> /h	0.588m <sup>3</sup> /h	0.516m <sup>3</sup> /h	0,311 kg/u	0,311 kg/u	0,311 kg/u
<b>Brander 4kW 7kW</b>						
Hoofdbrander diameter 1/100mm	225	300	245	135	125	115
Instellingen luchtregeling (mm)	2.5	2.5	2.5	6	6	6
Benzineverbruik	0.860m <sup>3</sup> /h	0.882m <sup>3</sup> /h	0.904m <sup>3</sup> /h	0,544 kg/u	0,544 kg/u	0,544 kg/u

#### **GASLANG**

Bepaal of het toestel geschikt is voor de gebruikte gassoort zodat het voldoet aan de aanduidingen op het label.

Om te converteren naar een ander gastype, controleer de overeenkomst met het gasdragende type.

De aansluiting van het toestel op de gastoevoer dient te geschieden met een stalen of koperen leiding die voldoet aan de geldende landelijke eisen. De apparatuur moet regelmatig worden gecontroleerd: indien nodig vervangen.

De flexibele verbinding tussen de plaat en de gasinstallatie van de lokalen moet goedgekeurd zijn volgens de geldende normen. Stroomopwaarts van de aansluiting moet een afsluitkraan of kraan worden geplaatst om de plaat van de gastoevoer af te sluiten.

Controleer na installatie op mogelijke lekken (gebruik een geschikte en goedgekeurde lekdetector).

Het apparaat is gecontroleerd door de fabrikant, de technische gegevens van het apparaat staan vermeld op het label.

#### Aansluiting vloeibaar gas:

De gasdruk voor de vloeistofaansluiting moet 28 of 30 mbar zijn voor propaan/butaan en 37 mbar voor propaan. Het is noodzakelijk om het technische label te controleren om de druk te beoordelen en de parameters van het geïnstalleerde mondstuk te controleren.

Als de druk lager is dan 28 mbar of hoger dan 37 mbar, mag het apparaat niet worden aangesloten.

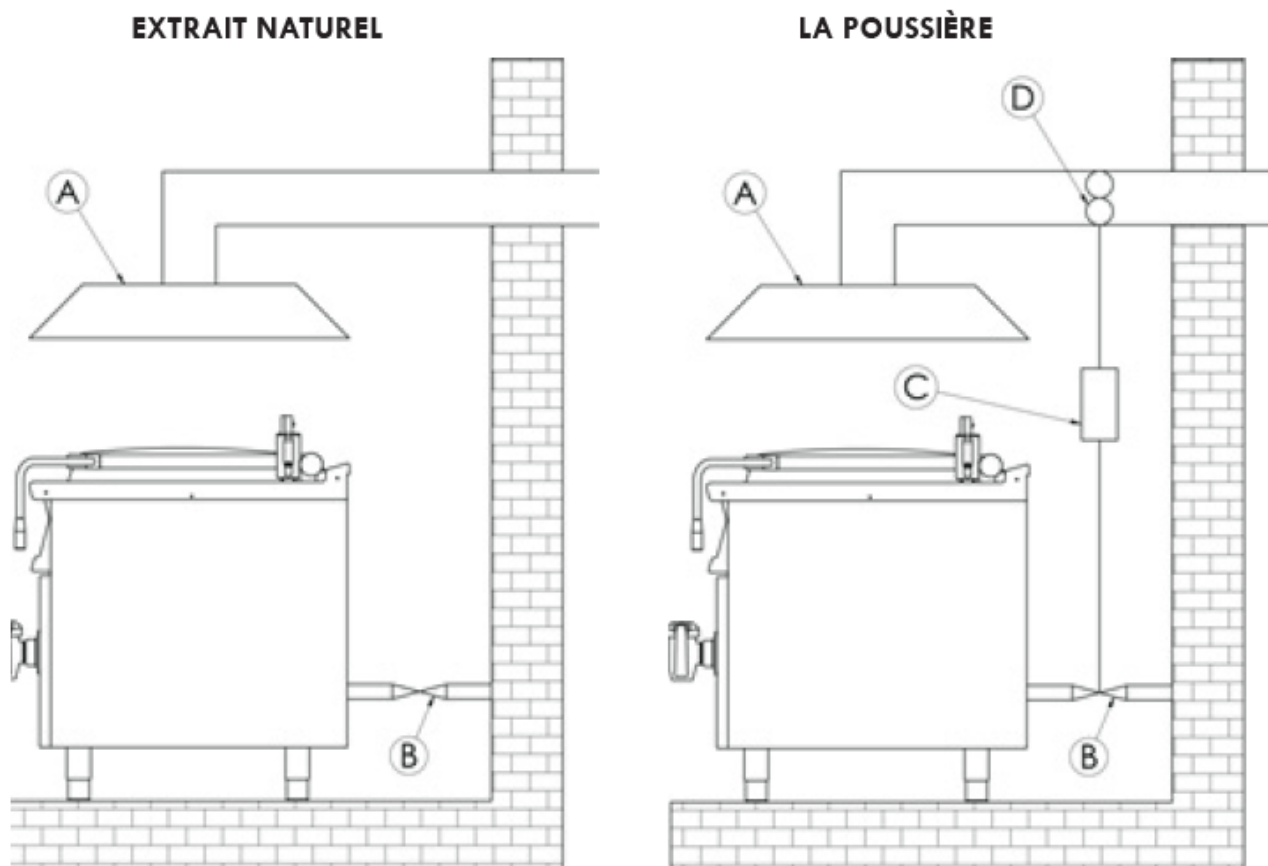
#### Gasaansluiting:

De druk voor de stadsgasaansluiting moet 20 mbar zijn. Het is noodzakelijk om de druk van het gasnetwerk en het mondstuk dat op het apparaat is geïnstalleerd te controleren om schade en ongelukken te voorkomen.

Als de gasdruk lager is dan 18 mbar of hoger dan 22,5 mbar, mag het apparaat niet worden aangesloten.

## **HANDLEIDING**

### **SCHOORSTEEN VOOR TYPE A APPARAATONTWERP**



Afzuigkap met natuurlijke afzuiging (A). Rookgas zorgt voor een natuurlijke schoorsteentrek.

Stop aan de uitloop zonder natuurlijke extractie. De verbrandingsgas wordt verzorgd door een ventilator (D) (geforceerde afzuiging). In dit geval is het noodzakelijk om de aansluiting met een gastoevoer (B) op de gastoevoer te verzekeren in geval van storing.

Onze toestellen zijn gecertificeerd en gereguleerd voor aardgas (zie het technische plaatje). Ombouw of aanpassing aan een ander type gas moet worden uitgevoerd door geautoriseerd personeel. Sproeiërs voor verschillende gassoorten zitten in een zak die bij het gasfornuis wordt geleverd en zijn gemarkeerd in honderdsten van mm (tabel met technische gegevens leidingen).

Mondstukvervanging en drukaanpassing

- 1) Schroef het mondstuk van de hoofdbrander los en vervang het door het mondstuk aangegeven in de tabel „TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN“.
- 2) Pas de luchttoevoer aan volgens het type gas volgens de tabel „TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN“.

Stel de waakvlambrander af door de veiligheidsschroef met een sleutel los te draaien, draai vervolgens het mondstuk van de waakvlambrander (fig.3, opmerking 1) los met de veer (fig.3, opmerking 2.3) en vervang het door een mondstuk dat overeenkomt met het type van het gebruikte gas, met inachtneming van de instructies in de tabel. Draai het mondstukdeksel vast met een sleutel en stel de "eco"-modus in, zie onderstaande tekst.

### Belangrijk :

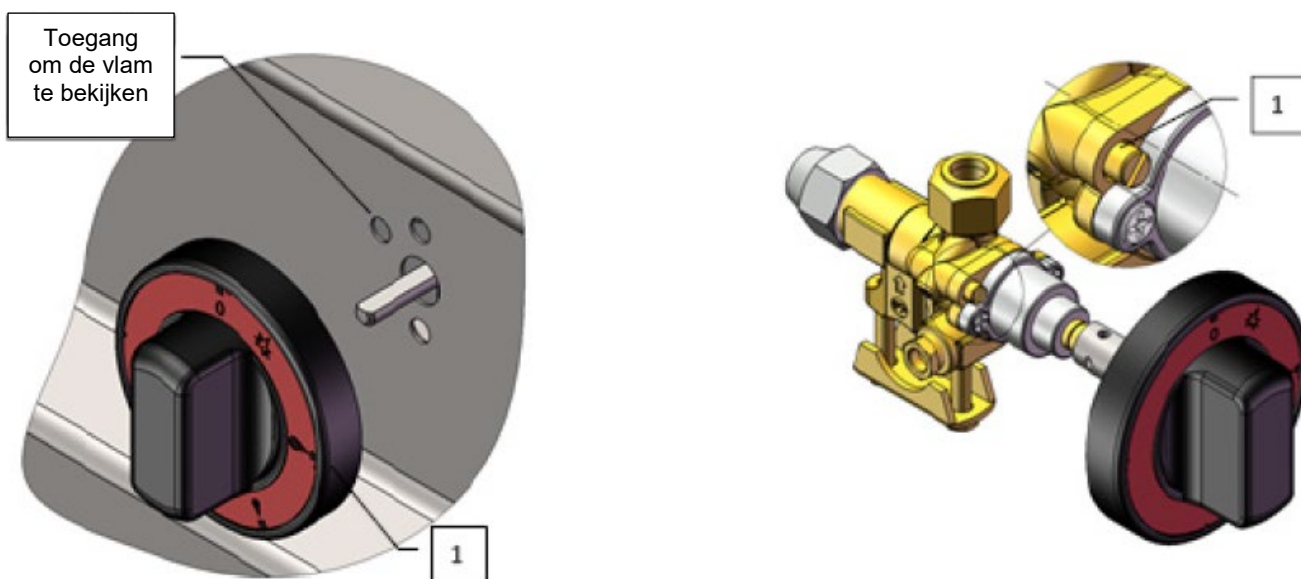
Nadat het apparaat op een ander type gas is ingesteld, moet het gas worden vervangen dat staat aangegeven op het technische plaatje dat zich op een zichtbare plaats aan de achterkant van het apparaat bevindt.

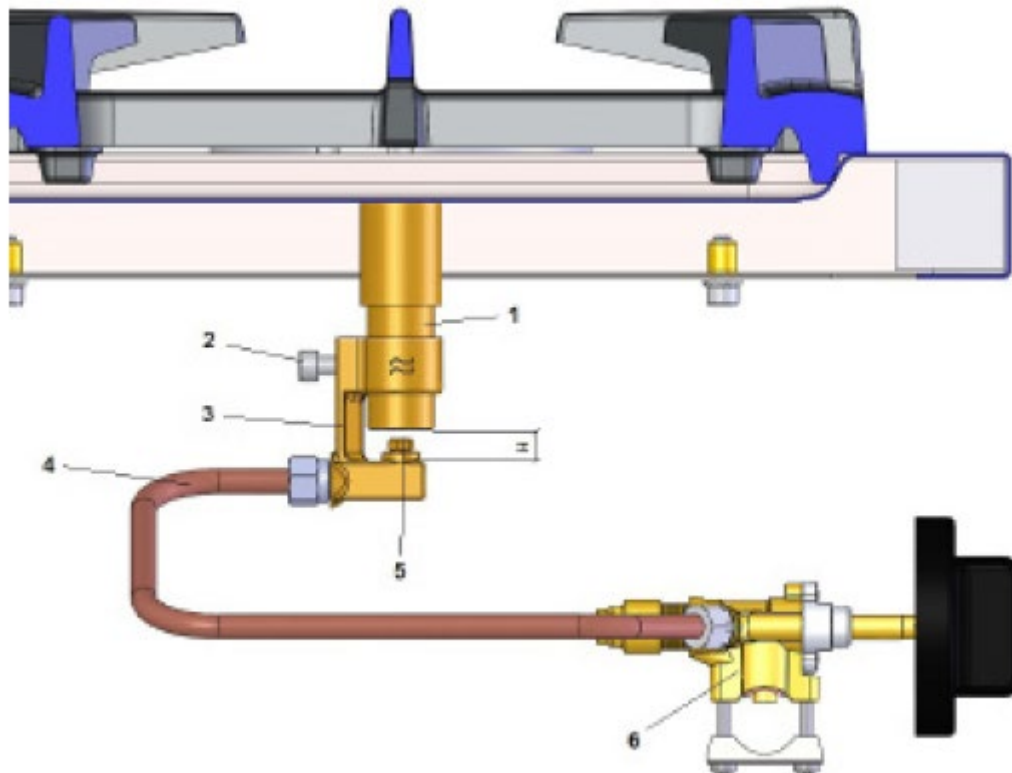
Vlamaanpassing bij gereduceerd „ECONOMY“-vermogen

Vlam met verminderde "ECONOMY" prestatie, kan worden aangepast met de schroef in het klephuis (Opmerking. 1, Fig. 5) naast de klepsteel

Ga voor het aanpassen als volgt te werk:

- Verwijder de bedieningsknop (Noot. 1, afb. 4). Naar je toe trekken
- Regel de vlam door het gat met een platte schroevendraaier





#### Nomenclatuur:

- 1- Brander buis
- 2- Binnenzeskantschroef M5x16
- 3- mondstuk houder
- 4- Koperen inlaatbuis
- 5- brander mondstuk
- 6- gasklep

#### Mondstukwisselprocedure:

- 1) Draai de binnenzeskantschroef M5x16 (pos. 2) los
- 2) Verplaats de spuitdophouder (pos. 3) naar beneden
- 3) Draai het mondstuk los met een sleutel (pos. 5) en vervang het door een mondstuk van de gewenste maat
- 4) Beweeg de sproeiersteun omhoog op een afstand H van de branderbuis
- 5) Draai de M5x16 inbusschroef vast

De afstand H is de nominale afstand in mm tussen de verstuiverhouder en de branderbuis (pos. 1). Alle waarden zijn geverifieerd door een testinstituut.

## BESCHRIJVING VAN GEBRUIK

Ontsteking van de hoofdbrander en regeling van het thermisch vermogen:

Draai de klepknop (A) naar de stand "ontsteking hoofdbrander", druk deze in en houd deze vast, druk meerdere keren op de piëzo-ontstekingsknop totdat de hoofdbrander ontsteekt. Je kunt de vlam zien door het gat in het voorpaneel. Houd knop (A) nog een paar seconden ingedrukt totdat de vleesthermometer is opgewarmd en laat vervolgens de knop los. Herhaal het proces als de vlam uitgaat.

#### De economische vlam

Zet de knop (A) in de stand "zuinige vlam", zodat de vlam wordt verlaagd voor zuinig verbruik.

#### Om het apparaatabblad uit te schakelen. 1, 2

Zet de knop (A) in de stand "0".

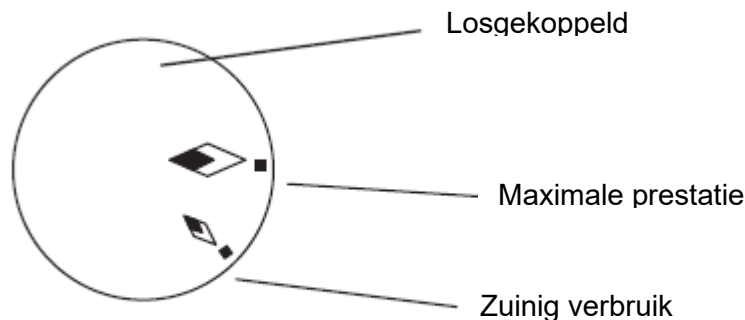
## ROOKGAS TREK

Type A-apparaat (zie label)

Apparaten van type A (d.w.z. apparaten die niet op een schoorsteen zijn aangesloten) moeten in goed geventileerde ruimten worden geïnstalleerd in overeenstemming met de geldende normen, om de ophoping van stoffen die schadelijk zijn voor de gezondheid in gevaarlijke concentraties te voorkomen. (EN 12 7010:1986 en EN 12 7040:1986) (sv.39/78 sm 46)

Mededelingen en aanbevelingen

Gebruik het apparaat alleen onder toezicht.



## 6. REINIGING EN ONDERHOUD

### 6.1 Veiligheidsinstructies

Onderhoud, reiniging en reparatie van het apparaat moet worden uitgevoerd terwijl de stekker uit het stopcontact is (afgesloten van alle elektrische bronnen).

Het gebruik van bijtende reinigingsmiddelen en zuiveringszout voor het schoonmaken is verboden. Er mag geen water in het apparaat komen.

Dompel het apparaat nooit onder in water of een andere vloeistof.

Gebruik hiervoor de producten van het merk Casselin.

### **⚠** WAARSCHUWING

Het apparaat kan niet worden gereinigd met een directe waterstraal (geen waterstraal onder druk).

### 6.2 Dagelijks onderhoud

Reinig het apparaat na elk gebruik met warm water en een schone doek.

Gebruik na het reinigen een zachte, droge doek om het apparaat op te poetsen en te drogen.

Gebruik geen schuursponsjes of andere ijzeren voorwerpen.

Gebruik geen chemicaliën die chloor bevatten.

Gebruik geen scherpe voorwerpen die krassen op het oppervlak kunnen veroorzaken.

Alle onderdelen moeten worden gedroogd.

Bewaar het apparaat op een droge plaats.

### 6.3 Veiligheidsinstructies voor het onderhoud van het apparaat

Dagelijks controleren of de leidingen niet beschadigd zijn.

Gebruik het apparaat nooit als de slangen beschadigd zijn. Als de slangen defecten vertonen, moeten deze

worden vervangen door een gekwalificeerde monteur.

Neem bij een storing contact op met uw dealer.

Alle onderhouds- of reparatiewerkzaamheden mogen alleen worden uitgevoerd door een vakman.

### **OPMERKING**

Afval van gebruikte apparaten: alle gebruikte apparaten moeten, wanneer ze worden weggegooid, voldoen aan de geldende voorschriften in hun land\*. Het is absoluut noodzakelijk om het apparaat onbruikbaar te maken voordat u het weggooit.

*\* in termen van ecologie en recycling*